Amigoe

100STE JAARGANG – No.122

WOENSDAG 1 JUNI 1983



FRANK ELSTAK (MAN)
.....vreemd.....

Vandaag

Nieuws in vogelvlucht

KAMPALA — Bij een aanval van de guerrilla op een vluchtelingenkamp in Oeganda zijn 110 mensen gedood, onder wie vrouwen en kinderen. De overige 60 vluchtelingen werden zwaar gewond, zo meldde de katholieke pers.

*****

DAMASCUS — De Syrische pers waarschuwt dat bij een volgende oorlog in het Midden-Oosten ook Amerikaans bloed kan vloeien. De VS maken deel uit van de internationale vredesmacht in Libanon. De spanning in Libanon schijnt nu toch wat geluwd.

*****

BEIROET — Een der muitende groepen van de PLO heeft gezegd dat er geen gesprek komt met PLO-leider Arafat, tenzij hij terugkeert naar de politieke optie van onze beweging en naar "zijn militaire oorsprong". Arafat wordt door de opstandelingen te "zacht" genoemd.

*****

BRUSSEL — De vervanging van oudere raketten door Kruis- en Pershing-kernwapens in de NATO-landen in Europa gaat dit jaar door, zo heeft Defensieminister Weinberger van de VS verzekerd.

*****

FORT-DE-FRANCE — De regering van Martinique heeft Parijs om defensieve versterking gevraagd na de recente aanslagen op dit eiland, op Guadeloupe en in Frans-Guyana. De aanslagen moeten de eis tot onafhankelijkheid onderstrepen van bepaalde groepen.

*****

BUENOS AIRES — Deze maand komt het rapport klaar over het onderzoek naar de Malvinas-oorlog. Men verwacht dat er daarna zware klappen zullen vallen in legerkringen en wel door degradatie van "verantwoordelijken".

*****

BOGOTA — Wanneer de Contadora-groep geen succes heeft, blijft er in Midden-Amerika geen ander alternatief over dan oorlog, zo meent de Colombiaanse regering. In Bogotá blijft men op succes hopen.

*****

MONTEVIDEO — De drie traditionele partijen in Uruguay zijn weer aan tafel gaan zitten met de militairen om over de democratisering te praten. Het gesprek was na het verschijningsverbod van het blad van de Nationale Partij afgebroken.

*****

LONDEN — Premier Thatcher van Engeland heeft ontkend geheime plannen te hebben voor het aantasten van de "heilige koe" van de Britse sociale wetgeving: de gratis medische verzorging. Labour beweert, dat dit zal gebeuren bij verkiezingssucces van de Conservatieven.

*****

WASHINGTON — De VS willen de impasse doorbreken rond Namibie. Daarbij wil Amerika de SWAPO overtuigen van zijn onpartijdigheid. Minister Shultz ontmoet daartoe morgen SWAPO-leider Nujoma.

*****

ALGIERS — Het plan van Algiers voor een Noordafrikaanse top van Algerije, Tunesie, Marokko, Mauretanie en Libie is mislukt. De kwestie van de westelijke Sahara houdt de landen verdeeld.

*****

CARTAGENA — Op de XI Interamerikaanse zeeconferentie in Cartagena, Colombia komt de bestrijding van de illegale handel in wapens en drugs aan de orde. Er zijn 18 landen op de bijeenkomst aanwezig.

*****

CARACAS — President Herrera Campins van Venezuela heeft verzekerd dat zijn land geen IMF-voorwaarden aanvaardt, welke sociale onrechtvaardigheid zouden creeren. Daarmee zou het democratisch systeem in gevaar worden gebracht, aldus Herrera Campins.

WIJZIGING TACTIEK WEKT VERBAZING

Intensievere vredespogingen VS

Wreder optreden van rebellen El Salvador

SAN SALVADOR – In brede kring heeft het verbazing gewekt, dat de linkse rebellen in El Salvador wreder optreden tegen gevangen genomen regeringstroepen. De afgelopen dagen zijn in diverse delen van het land de lijken gevonden van zwaar verminkte soldaten. Tot voor kort lieten de rebellen de regeringsgetrouwe troepen gaan, na hen enige tijd in detentie te hebben vastgehouden.

Deze tactiek heeft erg in het voordeel van de rebellen gewerkt, omdat het buitenland de vinger alleen ophief naar het Salvadoriaanse leger, dat veelvuldig en op grote schaal de mensenrechten schendt. Over de beweegredenen, die hebben geleid tot een wijziging van de tactiek van de guerrilla's, tasten waarnemers nog geheel in het duister.

Sommigen zijn van mening, dat het nog te vroeg is om te kunnen zeggen of hier werkelijk sprake is van een bewuste ommekeer in het handelen van de guerrilla's. Maar men fronste wel de wenkbrauwen, toen de vorige week de zwaar verminkte lijken werden gevonden van tien soldaten en acht burgers, die doorzeefd waren met kogels. Van de meeste slachtoffers waren de ledematen en oren afgesneden.

Het bleek jammer genoeg, geen incidenteel geval te zijn. Want gisteren werden, na negen uren hevige strijd, de lijken geteld van 42 soldaten van het regeringsleger, die opnieuw heel ernstig waren verminkt.

In tegenstelling tot de guerrilla's in vele andere landen hebben die van El Salvador tot nog toe steeds een image kunnen ophouden van enige mate van menslievendheid voor wie wreedheden vrij vreemd zijn.

Sabotagedaden werden gericht tegen regeringsbezit en moorden hadden vrijwel alleen plaats als het "noodzakelijk" was. De burgerbevolking werd meestal ongemoeid gelaten en heeft daarom enige sympathie voor de rebellen kunnen opbrengen. Dat was ook het geval in het buitenland, waar de regering in San Salvador herhaaldelijk werd bekritiseerd, maar praktisch nimmer tevoren de rebellen werden beschuldigd van begane wreedheden.

Het blijft voorlopig nog duister wat de achtergronden zijn van de mogelijke wijziging in de guerrilla-tactiek. Sommige waarnemers wijten het aan frustratie aan de zijde van de guerrilla's, doordat de oorlog al zo lang duurt zonder dat een duidelijke eind-overwinning in zicht is. Weer andere menen, dat de rebellen, die nu sterker zijn dan ooit tevoren, angst en paniek willen zaaien in de gelederen van het leger en daardoor een mogelijke geachte eind-zege sneller kunnen bewerkstelligen.

Intussen is vandaag de speciale afgezant van de Amerikaanse regering voor Midden-Amerika, Richard Stone, in Washington beedigd. Morgen begint hij aan wat is aangeduid als een "vredesmissie" naar El Salvador. De regering in San Salvador had eerder laten weten, dat Stone niet welkom was, maar heeft nu niet gereageerd op zijn komst. Hij zal daarom vermoedelijk wel met de Salvadoriaanse leiders kunnen spreken. Het is de bedoeling, dat Stone de participatie bewerkstelligt van gematigde linkse groeperingen in de komende verkiezingen, teneinde die aldus een grotere mate van legitimiteit te verschaffen. Contacten met rebellen, zelfs als die van hun zijde als gewenst worden beschouwd, zullen door Stone niet worden bewerkstelligd. Waarmee de basis aan het succes van deze Amerikaanse vredesonderhandelaar lijkt te ontvallen.

Volgens Amerikaans rapport:

Ook in Sovjet-Unie economische malaise

WASHINGTON – De Sovjet-Unie heeft op het ogenblik te lijden van een economische malaise. Het is niet waarschijnlijk dat Moskou drastische hervormingen zal toepassen, zo staat in een rapport dat is samengesteld door de gezamenlijke economische commissie van het Amerikaanse huis van afgevaardigden en de Senaat. Het duizend pagina's tellende document omvat vijftig studies van wetenschapsmensen en regeringsfunctionarissen.

Het rapport zegt dat de economische bedrijvigheid in de Sovjet-Unie is vertraagd en dat pogingen van de VS om economische sancties op te leggen tegen de Sovjet-Unie weinig uithalen. Volgens Martin Kohn, deskundige van de CIA (de Amerikaanse inlichtingendienst), zullen de Russische doelstellingen niet worden gehaald, maar zullen grote aanpassingen niet worden aangebracht. De Russische economie maalt door, ondanks de enorme tekortkomingen en ondoelmatigheden, zo zei hij.

De regering in Moskou is er nu wel van doordrongen dat de economische gang van zaken afhankelijk is van een beter gebruik van hoogwaardige technische produkten en niet langer meer van land, arbeidskrachten en geld. Sancties geven de kans op een boemerang- effect, zo verklaarde Kohn.

De Sovjet-Unie zal de andere landen van het Oostelijk blok blijven steunen, maar de slechte gang van zaken in de Russische economie zal er wel toe leiden dat Moskou voor zijn hulp meer geld terug wil zien, aldus Kohn.

Grootscheepse actie tegen guerrilla Peru

LIMA – Vrijwel het hele leger, de complete politiemacht, en garde-troepen zijn ingeschakeld in de meest uitgebreide jacht in Peru op communistische saboteurs. Die hebben het afgelopen weekeinde een gecoordineerde actie uitgevoerd, waarbij tal van electrische installaties werden vernield. President Belaunde Terry kondigde na een urenlange vergadering met zijn regering, de noodtoestand af. Die moet leger en politie betere mogelijkheden scheppen om op grote schaal tegen de linkse guerrilla's van "Sendero Luminoso" op te treden.

In enkele staten van Perú bestond de noodtoestand al sedert november vorig jaar. Toen begonnen de guerrilla's hun gewelddadige activiteiten. In de provincies Ayacucho, Apurimac en Huancavelica zijn veel burgerlijke taken door de militairen overgenomen. Maar de rebellen werden niet afgeschrikt. Vooral in Ayacucho moordden ze de plaatselijke bevolking uit.

Elke verdachte, die "met de politie of het leger samenwerkte", werd zonder pardon doodgeschoten. Honderden boeren werden op deze wijze gedood. Het openbare leven is al maanden ontwricht in deze provincie. Onderwijzers gaan uit vrees niet naar school en 's nachts slaapt geen mens. Want dan komen de guerrilla's verdachten uit het bed lichten en neerknallen. Het leger stond voor een hulpeloze taak en kon de massa-moorden niet voorkomen.

President Belaunde Terry heeft lang gewacht, voordat hij besliste de noodsituatie in te stellen. Het was de enige manier om tegen de linkse extremisten effectief te kunnen optreden.

Maar ook in Perú herhaalt zich de geschiedenis, die al eerder is ervaren in landen als Vietnam en El Salvador. Het leger neemt weinig risico en geen kansen.

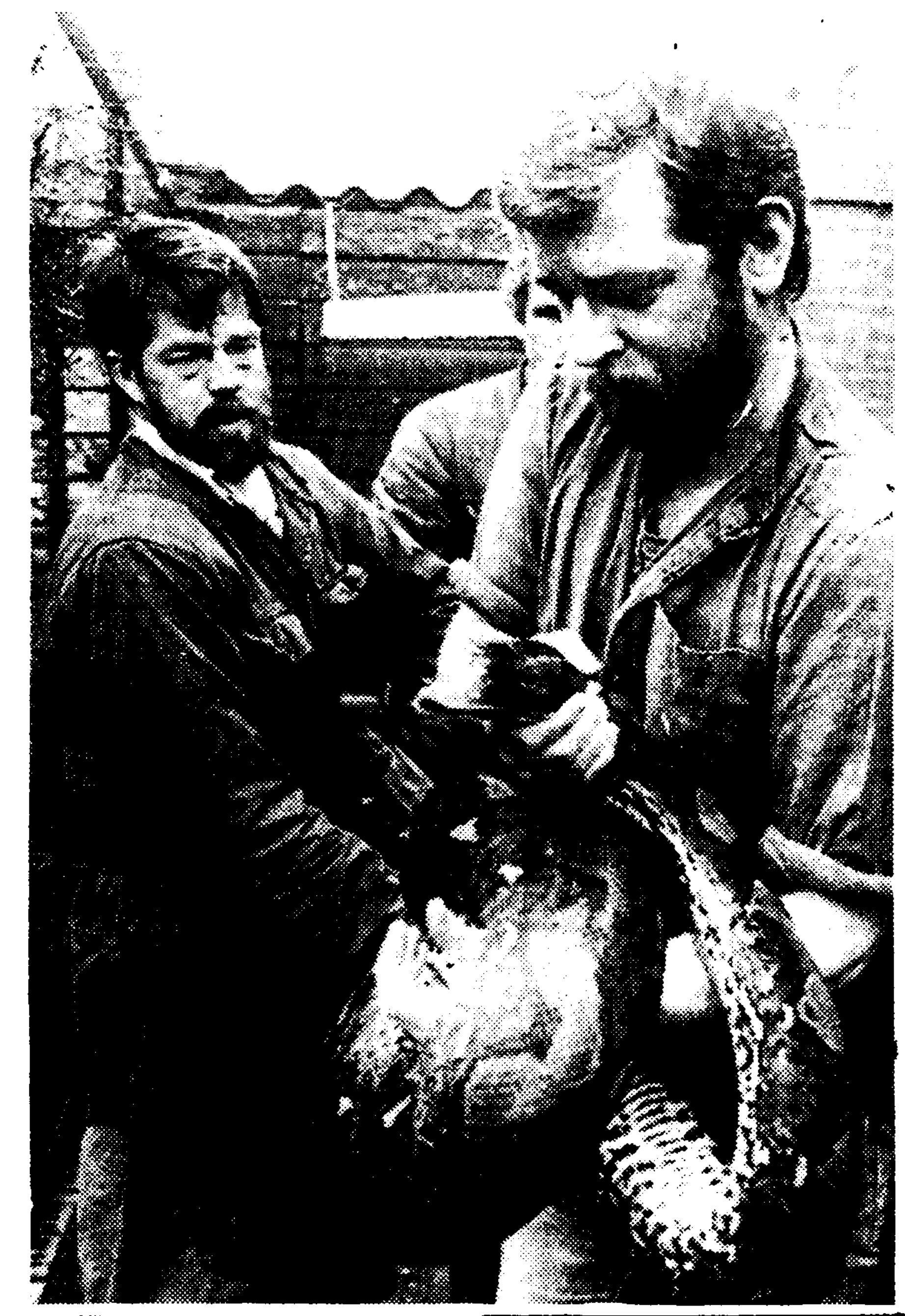
Elke verdachte wordt opgepakt. En reeds zijn tal van meldingen binnengekomen van moorden door het leger. De soldaten zeggen, dat guerrilla's moeilijk zijn te onderscheiden van "gewone" burgers. Vandaar dat ze bij de minste verdenking, de trekker overhalen.

In een emotionele rede heeft de president de bevolking gevraagd kalm te blijven. Hij wees erop, dat de guerrilla's het democratische systeem willen ontwrichten en destabilisatie teweeg brengen. Belaunde Terry noemde het bedrag van zeker 100 miljoen dollar, dat als schade is aangericht bij de sabotagedaden van het afgelopen weekeinde. "Het is onze plicht om orde en rust te herstellen", aldus het staatshoofd.

Psychologie

BUENOS AIRES — Vanaf vandaag heeft Argentinie nieuwe bankbiljetten. Ze zien er minder "rijk" uit, want er ontbreken vier nullen. Maar het was gewoon nodig kleinere bedragen te hanteren, niet alleen in het bankwezen en bij transacties, maar ook in het normale dagelijkse geldverkeer. De inflatie heeft in de loop der jaren dusdanig geknaagd aan de Argentijnse peso, dat die steeds minder waard werd. Opeenvolgende devaluaties brachten formele koersdalingen teweeg, waardoor de peso de Italiaanse lire naar de kroon stak in astronomisch lijkende cijfers, die in feite echter neerkwamen op maar heel weinig geld.

Een pakje sigaretten kostte in Argentinie tot gisteren 52.000 pesos en een paar eenvoudige schoenen 3 1/2 miljoen pesos. Het was eenvoudigweg niet meer bij te benen. Vandaar de nieuwe peso. Nu kost het pakje sigaretten 5,2 en de schoenen 350 peso. Niet alleen om het gemak, maar ook om een psychologisch effect te bewerkstelligen, hebben de Argentijnse financiele deskundigen besloten tot de uitgifte van de nieuwe biljetten. Het lijkt nu alsof de goederen plotseling een stuk goedkoper zijn geworden. Het valt echter te betwijfelen of dit psychologisch effect ook op de regering in Buenos Aires zijn uitwerking zal hebben. Die keek gisteren nog aan tegen een buitenlandse schuld van 32.000.000.000.000.000 pesos. Die geschrapte nullen maken natuurlijk helemaal geen verschil uit. Want ook vandaag na de "verlaagde" bankbiljetten, bedraagt de buitenlandse schuld van Argentinie nog steeds het equivalent van zo een 72 miljard Ant. crt.



LEEK– De rijkspolitie in het Groningse Leek is vorige week begonnen met een huiszoeking in twee woningen in Leek, waarin zich een groot aantal slangen bevindt. De politie schat in de woningen zo'n 360 slangen aan te treffen. waaronder slangen , wurgslangen, adderachtigen en verder enkele kaaimannen. een aantal bewoners van de huizen is aangehouden. Volgens de buren veroorzaakt het houden van de slangen al lange tijd een grote stankoverlast. Op de foto wordt een levensgrote wurgslang door deskundigen uit een van de huizen gehaald.

Bishop wil met Reagan praten

WASHINGTON– Premier Maurice Bishop van Grenada heeft de wens uitgesproken voor een gesprek met president Ronald Reagan van de VS tijdens zijn particuliere bezoek aan Washington.

Van de kant van het State Department gaf men te verstaan dat het verzoek in studie is. Op een persconferentie dinsdag liet Bishop weten dat hij echt een dialoog wil met de VS. Grenada is onder Bishop in ongenade gevallen bij de VS door zijn flirt met Cuba. "Wij willen op elk niveau praten", aldus Bishop, die in 1979 aan de macht kwam op Grenada.

"Vertrouwen in de toekomst"

Brazilie neemt vijfde tv-station in gebruik

RIO DE JANEIRO – Ondanks de ergste economische crisis in zijn geschiedenis, is Brazilie een vijfde televisie-net rijker geworden. Een nieuwe onderneming heeft 52 miljoen dollar geinvesteerd en zal moeten opbotsen tegen een vlijmscherpe concurrentie. Vooral omdat TV Globo" in Brazilie verreweg het populairste tv-station is, dat wordt bekeken door het merendeel van de naar schatting 80 miljoen televisiekijkers.

Directeur Rubens Furtado van het nieuwe net "Manchete" zei bij de ingebruikname van de nieuwe zenders: "Als we geen vertrouwen hadden in de toekomst van Brazilie, zouden we dit initiatief nooit hebben genomen".

Het nieuwe station start met uitzendingen in enkele van de meest bevolkte steden: Rio de Janeiro, Sao Paulo, Belo Horizonte en Porto Alegre. Na plaatsing van relay-stations zullen ook uitzendingen mogelijk worden naar Fortaleza en Recife.

"Manchete" zegt zich zeer in het bijzonder te zullen richten op de middenklasse. Het machtige "TV-Globo" heeft zulk een monopolie op de vervaardiging en uitzending van novela's, dat "Manchete" dit terrein helemaal niet zal bestrijken. De novela's van Globo zijn van zulke goede kwaliteit, dat ze niet alleen aan andere Latijns-Amerikaanse landen worden door-verkocht, maar zelfs aan West-Europese tv-stations. Voorzien van onder-titeling in de landstaal worden deze programma's daar dan uitgezonden.

De eigenaars van "Manchete" hebben de zaak groots aangepakt. Er zijn ruim 300 medewerkers in dienst genomen. Hieruit blijkt, dat ze van plan zijn vooral de nadruk te leggen op eigen reportages. Brazilie telt in totaal twintig miljoen tv-toestellen.

Zuid Korea wil topgesprek met Noord Korea

SEOEL – De Zuidkoreaanse president Chun Doo-Hwan heeft vandaag zijn oproep voor een top-conferentie van Noord - en Zuid Korea herhaald. Opzet moet volgens hem zijn het verdeelde land weer te herenigen.

Een begin zou, volgens de Zuidkoreaanse president kunnen worden gemaakt, wanneer Noord-Korea afgevaardigden stuurt naar de vergadering van de Wereld Parlementaire Unie welke in oktober in Seoel bijeenkomt. Dit ondanks verzet van Noord-Korea en andere communistische landen, die tegen de kandidatuur van Seoel voor de bijeenkomst waren. Noord-Korea houdt tot heden toe vol, dat het slechts met vertegenwoordigers van Zuidkoreaanse politieke organisaties wil praten, maar niet met vertegenwoordigers van de Zuidkoreaanse regering, omdat het Chun-bewind niet door de noordelijken wordt erkend.

Spaanse premier:

Aanpassingen beter dan nationaliseren

MADRID — Nationalisatie is niet de formule voor vooruitgang, zo meent de socialistische premier Felipe González van Spanje. Zijn streven is gericht op een politiek van aanpassingen van de economie, welke de solidariteit vereist van alle actieve lokale krachten met de steun vanuit het buitenland. Gonzalez heeft dit verklaard vlak voor zijn reis door Latijns-Amerika, waar hij nu verblijft. Hij legde dit regeringsstandpunt voor aan de raad van Spaanse Kamers van Koophandel .

Spanje moet gezien worden als een jong land, vrij en met de hoop op de toekomst. Daarom wil het buitenlandse investeringen aantrekken in de vorm van kapitaal en technologie. De eerste prioriteit is bestrijding van de inflatie.

Watersnood houdt aan in Argentinie

BUENOS AIRES — De watersnood in noordoostelijk Argentinie blijft voortduren. Hij wordt de ergste van deze eeuw genoemd en heeft een spoor van vernieling en ellende achtergelaten. Zo moest gisteren het plaatsje Helvecia met 3000 inwoners ook geevacueerd worden. Het ligt 80 km ten noordoosten van Santa Fe. Op verschillende plaatsen blijft het water nog steeds alarmerend stijgen. Er zijn in totaal door het wassende water tienduizenden mensen op de vlucht gejaagd.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen)
672000
Directie. F.H. Oduber
Namens Antillean News Holding n.v.:
R.F. Snow
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Theoé, Ronnie Rens, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur.
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Meyer, Viola Bernardus en Jenny Naaldijk.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Eileen Landmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 3233 - 3046; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Elisa Driesen.

ST. EUSTATIUS:
Correspondenten: Anna Hofstede, Minerva Pantophlet en Kenneth Cuvalier, Tel.: 2220.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (abonnementen)
Curacao: Bielsbo n.v. tel.: 76503, 70504 en 76504.
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's bank rek. nr. 286.330.00 en ABN rek. nr. 11.15.626.
Aruba: Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen [illegible] gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NA fl. 30,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641656 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 88947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Mesidi, tel.: 89606 en zuster Van der Loo, tel.: 53746.

★★★

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.00/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrobanda: Curaçao, tel.: 23578; Punda: Antillian, tel.: 76200.

★★★

DONDERDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 te Buena Vista Oost, Buena Vista West (achter de school)-SSS; 09.50-10.30 uur te Santa Maria t/o [illegible]; 10.45-11.00 uur te [illegible]/Muizenberg; [illegible] uur te Buena Vista [illegible] t/o rk school; 14.00-[illegible] uur tato Brievengat op open veld; 15.00-15.45 uur te Zuid Bonam.

LIONSCLUB: 12.30 uur dinner meeting-Rust & Burgh (spreker: [illegible]; ond.: Ben Tope Festival).

HOSPITAAL (bezoekuren)
ST ELISABETH EN SANATORIUM:
kinderafdeling: 10.00-19.00 uur; Intensive Care: 18.00-19.00 uur; normale bezoekuren: 11.30-12.30/16.00-19.00 uur.

ADVENT (Groot Davelaarweg 1, tel.: 70611): 10.00-11.00/16.00-17.30/19.00-20.00 uur; zondag: 10.00-11.00/18.00-19.15 uur.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO (tel.: 43683/44510): 10.00-11.00/16.00-17.00/19.00-20.00 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13): Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Roof Cas toosje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 op te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zaterdag uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur-Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Roodeweg 236, tel.: 26698): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPEEL-O-THEEK (Ujeweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

LANDHUIS BRIEVENGAT: open voor bezichtiging op werkdagen van 09.30-12.00/15.00-18.00 uur; elke laatste zondag van de maand: 09.00-12.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij Curava en Landhuis Brievengat).

HARTS GALLERY (Dr. Hugenholtzweg 36): openingstijden 09.00-12.00/14.00-18.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur-Roodeweg 7A.

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdags en zondags van 18.00-24.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

FUNDASHON PA KONSUMIDO (Schottegatweg 34, tel.: 611733): openingstijden 08.30-12.00/14.00-17.00 uur.

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

LOSSE NUMMERS van de "Amigoe" zijn verkrijgbaar bij:

Curaçao Plaza hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hepp
Kapaan, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schönegevelstraat
[illegible]
[illegible]
Boekhandel Van Dorp in Punda
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
Moron, Saliña
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, [illegible]
Zuikertuintje
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Henriquez, Trapsteeg
Joyería Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nena, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Eddy's, Colebra Berde

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00-21.00 uur *Who can kill a child* (horror, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Fun house* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

★★★

TELECURACAO: 16.30 progr. cultuur en opvoeding; 17.30 biba salú; 18.00 rancho del pájaro amarillo; 18.30 e man drechi di Dios; 18.45 telenovela: Dancin' Days; 19.30 TeleCuraçao ta presenta; 20.00 notisiero tele-8; 20.30 real people; 21.00 national geographic; 22.00 Quincy; 23.00 sluiting.

★★★

ROTARY CURAÇAO: 12.30 uur business/fellowshipmeeting-Curaçao Plaza (spr.: John Dubbers; ond.: Bouw containerkade).

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.
Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 16.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur-Hotel Bonaire.
Lions: elke tweede vrijdag van de maand-Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag-Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur-Hotel Bonaire.

KERKDIENSTEN
Sint Bernardus kerk Kralendijk dagelijks [illegible] uur; zondag [illegible]
[illegible] dagelijks [illegible] uur; zondag 09.00 en [illegible] uur.
Ludo[illegible] dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

KLACHTEN BEZORGING: kunnen dagelijks doorgegeven worden van 19.15-19.30 uur op tel.: 8627 (Fam. Linkels).

Bernabela (POB): lang in BC zitten funest

KRALENDIJK — De politieke leider van de POB Elias Bernabela is van mening, dat partijen die te lang deel uit maken van het Bestuurscollege een nadeel betekenen voor de economie en de financiele situatie van het eiland. Bernabela gaat daarvoor terug in de nog korte geschiedenis van Bonaire en haalt daarbij aan, dat het eiland de eerste ramp beleefde in 1969 toen de Partido Democratico Bonairiano een aantal jaren bestuursverantwoordelijkheid droeg. In 1969, aldus Bernabela werd er door de PDB een schuld van tweeeneenhalf miljoen gulden achtergelaten en dit jaar, nadat de UPB veertien jaar lang het bewind heeft gevoerd kent Bonaire een schuld van één miljoen gulden. Alleen in de tijd, aldus de POB-leider dat er een coalitie gevormd werd bleek dat het eiland ook inderdaad vooruit geholpen werd. De conclusie die Bernabela trekt is dat er geen enkele partij te lang deel uit mag maken van het BC, want het is gebleken dat elke partij die lang bestuurde mislukte en een chaos achterliet. De POB zal daarop blijven wijzen, aldus Elias Bernabela.

Overigens merkt Bernabela op, dat de gemeenschap meent dat er door de gedeputeerden niet veel meer gedaan wordt, behalve dan hun zaakjes een beetje op te ruimen omdat ze naar huis gestuurd zijn bij de laatste verkiezingen. Bernabela wijst er wel op, dat dit nietsdoen direct in het nadeel is van de gemeenschap, omdat bij wisseling van de eilandsraad en de gedeputeerden geen sprake is van een demissionaire staat. Op 2 juli zullen de vijf raadsleden van de PDB het bestuur overnemen, aldus Bernabela, maar tot die datum is de UPB nog volledig beslissingsbevoegd. Tot slot is Bernabela van mening, dat de huidige gedeputeerden na het beeindigen van hun functie niet zomaar terzijde geschoven moeten worden. Beter zou zijn hen in een positie te benoemen waar zij kunnen voortgaan de gemeenschap te dienen. De PDB, aldus Bernabela is wel tegen alle benoemingen, maar deze benoemingen maken wel het komende werk voor de PDB lichter.

Bernabela (POB) ziet bij UPB tegenstrijdige belangen

KRALENDIJK — Tijdens de verkiezingscampagne heeft de Partido obrero Boneriano (POB) van lijsttrekker Elias Bernabela steeds gezegd, dat het Bestuurscollege gevormd zou moeten worden met behulp van alle raadsleden. Dat zou veel beter zijn voor Bonaire, aldus Elias, maar juist nu eenheid van groot belang is, verklaren de leden van de UPB dat de bevolking hun beleid niet heeft afgewezen, maar dat de UPB nu wel oppositie zal gaan voeren in de eilandsraad. Dat betekent dus volgens Bernabela, dat de UPB het nieuwe BC zal bestrijden.

De POB leider is echter van mening, dat het Statenlid voor Bonaire samen met de minister die van Bonaire afkomstig is, zal moeten overwegen op regeringsniveau in het belang van Bonaire te werken. Dan, aldus Bernabela komen we wel in een heel vreemde situatie, want de afgevaardigde die in de Centrale regering moet gaan zorgen dat het nieuwe BC middelen krijgt om een gezond beleid voor Bonaire te voeren, zal als eilandsraadslid in de raadszaal datzelfde BC bestrijden omdat hij daar oppositie voert. Er komt nu een tijd, aldus Bernabela dat beide partijen elkaar de schuld gaan geven, terwijl ze in feite alle twee falen.

Lubbers bezocht ruine van Flamingo Paradise

KRALENDIJK — Afgelopen zaterdag bracht de Nederlandse minister president drs. Ruud Lubbers begeleid door de Antilliaanse minister president ir Don Martina en gevolmachtigd minister drs. Marco de Castro een bezoek aan Bonaire. De Nederlandse bewindsman werd op de Flamingo luchthaven opgewacht door gezaghebber A.R.W. Sint Jago en de gedeputeerden Julio Angela en Ramoncito Booi en eilandssecretaris mr. Frits D.L.S. Goedgedrag. Ook minister van Verkeer en Vervoer Rudy Ellis en Statenlid Humphry Wout waren ter begroeting aanwezig. Na de aankomst van het hoge gezelschap, dat ongeveer een half uur vertraagd was, bracht men een bezoek aan het noordelijke deel van Bonaire waar even gestopt werd bij het Gotomeer omdat er vandaar uit niet alleen een prachtig vergezicht is, maar omdat daar tevens de flamingo's bewonderd kunnen worden. Te Rincon bracht men een bezoek aan het stadion en aan het buurtcentrum in aanbouw omdat dit beide projecten zijn, die met Nederlandse financiering gerealiseerd worden. Ook op Sern Largu werd even gestopt omdat van daar uit een prachtig overzicht te zien is van een groot deel van Bonaire. Vervolgens werd er even van het programma afgeweken om een verfrissing te gebruiken bij Flamingo Beach hotel en de tweede afwijking van het programma betrof een bezoek aan de ruine van Flamingo Paradise. Het normale programma werd toen weer gevolgd door een rondrit over het zuidelijke deel van Bonaire. Omstreeks het middaguur bood het BC een lunch aan in Zeezicht waar premier Lubbers zich kort onderhield met de voorzitter van de Centrale vakbond de heer Norwin Willem, de vice voorzitter van de Kamer van Koophandel Aubrey Sealy en de leider van de PDB Jopie Abraham. In de middaguren vertrok het gezelschap weer van Bonaire met bestemming Brazilie.

Zuid Afrika

KRALENDIJK — POB-leider Elias Bernabela wordt steeds meer de man van de gewaagde uitspraken. In zijn laatste verklaring zegt Elias dat het komende PDB-Bestuurscollege is te vergelijken met de minderheidsregering van Zuid-Afrika. Daar, aldus Bernabela, regeert immers een (blanke) minderheid over een meerderheid. Het lijkt er nu wel op, dat Elias niet alleen zand in de ogen van Jopie wil strooien, maar nu ale Klaas Vaak zand strooit in de ogen van de gehele gemeenschap!

Beddegoed gestolen

WILLEMSTAD — Dat dieven en inbrekers bereid zijn tot het uiterste te gaan om hun slag te slaan constateerde de bewoner van een woning te [illegible]. Men had de scharnierpinnen van een deur verwijderd om er binnen te dringen. Eenmaal binnen werd een uitgebreide sortering goederen meegenomen, zoals een video-recorder, een fototoestel, een bedrag van 1500 gulden, twee gouden kettingen, twee gouden vingerringen, gouden oorbellen en zelfs een aantal baddoeken en beddegoed. De recherche stelt een onderzoek in.

Australie normaliseert relaties met Moskou

CANBERRA — Australie heeft besloten de betrekkingen met de Sovjet-Unie op alle niveaus te normaliseren. Nadat al eerder de handelssancties waren ingetrokken heeft de socialistische regering in Canberra besloten de culturele, wetenschappelijke en sportieve contacten te herstellen. De maatregelen waren onder de vorige regering Fraser ingesteld uit protest tegen de Russische invasie in Afghanistan in december 1979. De tijd is gekomen dat we inzien dat de beperkingen op de contacten met de Sovjet-Unie het tegengestelde effect hebben, aldus minister van Buitenlandse Zaken Bill Hayden. Hayden voegde eraan toe dat het regeringsbesluit niets verandert aan Australie's felle verzet tegen de voortdurende Russische bezetting van Afghanistan.

Export-wet in VS verlengd

WASHINGTON — De commissie voor Buitenlandse Zaken van het Amerikaanse huis van afgevaardigden heeft ingestemd met verlenging van de "export administration act" met twee jaar. Deze wet geeft president Reagan de mogelijkheid de export van de VS te gebruiken als politiek middel. De wet stelt verder rassendiscriminatie bij Amerikaanse bedrijven in Zuid-Afrika met meer dan twintig man in dienst strafbaar. Een voorstel om een verbod op leningen aan Zuid-Afrika en op de invoer van gouden Krugerrands in de wet op te nemen haalde het niet. De commissie voor het bankwezen van de senaat heeft toestemming gegeven voor verlenging van de wet met drie jaar. Zowel het huis van afgevaardigden als de senaat geeft Reagan de bevoegdheid de uitvoer van strategische goederen of technologie te beperken.

Heer Bommel: Avontuur tijdelijk stopgezet



WILLEMSTAD — Wegens vertraging in de aanvoer van "Bommel", kunnen wij vandaag geen aflevering brengen van dit stripverhaal. Dit zal uiteraard pas weer kunnen geschieden, als wij daar een nieuwe voorraad van hebben ontvangen.

Contadora zonder resultaat uiteen

Spanning Nicaragua-Honduras duurt voort

PANAMA-STAD — In de Panamese hoofdstad zijn de ministers van Buitenlandse Zaken van negen Latijnsamerikaanse landen uiteen gegaan zonder dat een oplossing is gevonden voor de dreigende oorlog tussen Honduras en Nicaragua. In een slotverklaring die na het driedaagse beraad werd verstrekt, stond dat de ministers zullen volharden in hun streven naar vrede om een effectieve communicatie tussen de twee staten (Honduras en Nicaragua) te handhaven teneinde de heersende spanning te verminderen".

Bij het beraad waren de ministers van de vijf Middenamerikaanse landen afwezig, plus hun collega's van de Contadora-groep, te weten Mexico, Venezuela, Colombia en Panamá. Zij besloten tot de oprichting van een technische commissie die zich gaat verdiepen in het opstellen van meer raadzame procedures ten behoeve van de problemen in Midden-Amerika, de spanningen tussen Honduras en Nicaragua inbegrepen.

De Contadora-groep heeft herhaaldelijk gepoogd in breder verband een oplossing te vinden voor de verwijdering tussen Honduras en Nicaragua. Nicaragua wil bilaterale onderhandelingen over de vermeende Amerikaans-Hondurese hulp aan de invallen van anti-Nicaraguaanse infiltranten aan de noordgrens van Nicaragua. Honduras en de andere Middenamerikaanse landen willen multilateraal [illegible] het Sandinistische bewind ertoe te bewegen de vermeende export van de revolutie en de snelle defensie-opbouw te beperken.

*****

LONDEN — Socialisten en sociaal democraten in Engeland [illegible] niepeilingen op de Conservatieve partij van premier Thatcher in. De verhouding is nu: Conservatieven: 41%, Labour 30% en Sociaal democraten 24 %.

*****

PARIJS — De werknemers in de energievoorziening in Parijs hebben vandaag met een staking overdag de nodige overlast bezorgd. Zij protesteren tegen het verlies van een aantal voordelen.

*****

BRASILIA — Premier Lubbers van Nederland heeft vandaag een ontmoeting met het Braziliaanse episcopaat en met parlementaire leiders. Eerder heeft hij gesproken met president Figueiredo.

*****

NEW YORK — De Veiligheidsraad van de VN heeft unaniem de bezetting van Namibie door Zuid-Afrika veroordeeld. De VR staat er op dat Namibie zo snel mogelijk onafhankelijk wordt.

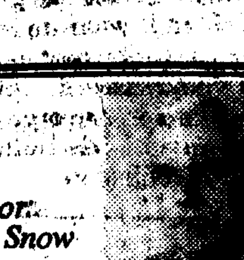
*****

Guerrilla's Oeganda richten bloedbad aan

NAIROBI — Oegandese guerrillastrijders hebben bijna 200 mensen vermoord, grotendeels vrouwen en kinderen, toen zij gewapend met messen en geweren een vluchtelingenkamp overvielen. Dit hebben twee Oegandese kranten dinsdag gemeld.

Volgens de bladen, waarvan exemplaren in Nairobi te krijgen waren, vond de moordpartij vrijdag plaats in het vluchtelingenkamp Kikyusa, waar ongeveer 10.000 mensen hun toevlucht hebben gezocht voor het geweld tussen regeringstroepen en opstandelingen.

IN DE KANTLIJN



door: R. Snow

PREMIER RUUD LUBBERS is in recordtijd over de Benedenwinden gejild en dat heeft zijn eigensoortige na-effecten. Verhief Van Agt het taalpeil, Lubbers laat enige verwarring achter. Een ongelukkige beeldspraak in Caracas wekte begrijpelijke irritatie. Maar om meer dan een onzorgvuldige woordkeuze ging het duidelijk niet en dus bleef het bij een koele bries in een klein glaasje water. Bij zijn vertrek naar Brazilië hanteerde de Nederlandse bewindsman echter een begrip, dat iets minder doorzichtig is en daarom enige vragen oproept. Lubbers sprak van na-ijlings-effecten waarvoor de economische recessie op de Antillen zou hebben gezorgd. Een woord, dat in het Antilliaans-Nederlands niet gebruikelijk is. Wat bedoeld is — overigens in overeenstemming met Van Dalen — is dat de Antillen wat vertraagd de gevolgen van de recessie over zich heen krijgen. Wat het ook kan betekenen is, dat wat de Antillen nu in moeilijkheden brengt (bv. de waardevermindering van de bolivar) zelf een achteraf gevolg is van de recessie. Hoe dan ook: de Antillen kunnen er zelf niets aan doen. En die implicatie moge voor sommigen geruststellend zijn, ze roept toch wel enige vraagtekens op.

OOK TEN AANZIEN van het economisch gebeuren is misleidende mythe-vorming een veel voorkomend verschijnsel. De stelling, dat de Antillen geheel afhankelijk zijn van wat elders plaats vindt, is tegelijk waar en onwaar. Dat laatste is zo wanneer het eerste als excuus wordt gehanteerd. In die zin zouden de woorden van Lubbers maar al te gemakkelijk gebruikt kunnen worden. De arme Antillen zijn opnieuw het slachtoffer van vreemde krachten (of wel ontwikkelingen in den vreemde). Een soort zieligheid-syndroom, dat in feite de Antillen niet past. In het verleden heeft men op deze eilanden juist met zoveel inventiviteit die afhankelijkheidspositie weten uit te buiten — wat beter geformuleerd: tot eigen voordeel weten te hanteren — dat men er telkens beter van geworden is. Het is toch opmerkelijk wat op deze onvruchtbare rotsen altijd weer mogelijk is gebleken!

DE VRAAG IS dan ook gerechtvaardigd of Lubbers wel de juiste toevoeging heeft verbonden aan dat begrip na-ijlings-effecten. Misschien biedt het vervangen van het woord recessie met het woord beleid méér perspectief. Dat het toerisme op Curaçao bv. een bedroevend dieptepunt heeft bereikt was in een redelijke hoge stapel van rapporten reeds jarenlang aangekondigd. De val van de bolivar als na-ijlings-effect van de recessie kan daar niet als de werkelijke reden worden opgevoerd. De ontwikkelingen bij de CDM zijn bepaald ook niet alleen op de recessie terug te voeren. Met andere woorden, wat gevraagd moet worden, is: wat is er met de inventiviteit gebeurd? Is wellicht het zakelijk instinct in de verdrukking geraakt door een als vanzelfsprekend ervaren welvaart waarbij vermeende rechten — hoe magertjes ook verdeeld — het winnen van de plichten?

Hebben we wellicht te maken met een na-ijlings-effect van een periode, waarin ondernemingslust, arbeidsprestatie en zakelijk succes tot vieze woorden zijn geworden? Die vragen met een volmondig 'ja' beantwoorden, leidt uiteraard tot een eenzijdigheid, die even onwaar is als het gekerm over afhankelijkheid. Maar voorzover ze waarheid hebben, wordt het tijd onze instelling te wijzigen. De gevolgen die ons naijlen, hebben nu eenmaal oorzaken, die nimmer geheel buiten onszelf liggen.

TICO VOS: VERKEERD BEELD VAN TOERISME

Onder leiding van Incatur

Massale scholing in toeristensector

WILLEMSTAD – Sinds enige maanden is er een grootscheepse bijscholingsactie aan de gang voor een grote groep van het personeel werkzaam in de toeristische sector. De bijscholingscampagne is een poging tot eliminatie van het grootste probleem in het Curaçaose toerisme, namélijk dat de meeste mensen (van loopjongen of winkelmeisje tot manager) geen flauw idee hebben van waar ze mee bezig zijn als werknemer in één van de meest belangrijke en kwetsbare economische sectoren van het eiland.

Sinds begin dit jaar is het Instituto de Capacitación Turística (Incatur) van Venezuela bezig met bijscholingscursussen voor personeel van de lokale hotels, winkels, de ALM en andere instanties die met toerisme te maken hebben.

Deze week overhandigde de algemeen directeur van Incatur Ramón Dávila del Vecchio, aan het Bestuurscollege van Curaçao het resultaat van een intensieve studie van de verschillende gebieden van toeristische dienstverlening op Curaçao. In twee bundels die samen meer dan 800 bladzijden tellen, wordt de organisatie en het functioneren van de instanties die met toerisme te maken hebben, grondig doorgelicht en verschillende aanbevelingen voor verbetering van de dienstverlening gegeven.

VERKEERD BEELD

De bijscholingscursussen worden momenteel gegeven door instructeurs van Incatur met behulp van functionarissen van het Toeristenbureau van Curaçao. Volgens de coordinator van het project, Tico Vos, gaat het voornamelijk om "de vervanging van een totaal verkeerd beeld van het toerisme dat jarenlang heeft overheerst, door een dosis kennis die de persoon in staat stelt beter het functioneren van zijn sector en het belang ervan voor de gemeenschap te onderkennen".

In de cursussen wordt de deelnemers de meest elementaire termen tot in de finesses uitgelegd zodat zij een haarscherp beeld krijgen van het hoe en waarom van het toerisme. "Om goede resultaten te bereiken, moet je voor 100% weten wat het toerisme inhoudt", zegt Vos. "Als je het maar ongeveer begrijpt, komt er niets van terecht".

Volgens Tico Vos zullen de cursussen van Incatur natuurlijk niet voor iedereen in de toeristensector even effectief zijn. "De mensen die nooit in deze toeristensector even effectief zijn. "De mensen die nooit in deze bedrijfstak hadden mogen zijn en voor wie toch geen hoop op verbetering is, zullen moeten worden omgeschoold en overgeplaatst naar een andere sector".

ONGEORGANISEERD

Het Incatur-rapport constateert dat Curaçao door de jaren heen zich tevreden heeft gesteld met een goede verscheidenheid aan winkels en niets bijzonders heeft gedaan om het de toerist die zich echt komt vermaken aangenaam te maken. De faciliteiten voor die toerist die niet komt inkopen zijn "betrekkelijk weinig en vaak monotoon", aldus Incatur. Door een aanvankelijk agressieve promotie in het buitenland groeide het toerisme naar Curaçao, maar viel weer af doordat de toeristen geen waar geboden kon worden voor hun geld. Bij een totaal gebrek aan planning is de toeristische activiteit op Curaçao "ongeorganiseerd, geïmproviseerd en zonder controle waardoor de kwaliteit en verscheidenheid van de aangeboden diensten veel te wensen over laat".

GEEN WETGEVING

De belangrijkste oorzaak voor de huidige slechte staat van het toerisme op Curaçao is het feit dat er geen enkele wettelijke manier is om normen en richtlijnen aan te houden voor de ontwikkeling van het toerisme, aldus het Incatur-rapport. Er is geen wetgeving die de activiteiten van de toeristensector aan regels bindt en controleert. Er zijn bovendien geen wetten voor bescherming van de historische monumenten en toeristische attracties, terwijl de overheid zelf ook niet duidelijk maakt dat een goede ontwikkeling van het toerisme van nationaal belang is.

Het Toeristenbureau zelf is niet in staat een behoorlijk programma op te stellen voor toeristische ontwikkeling omdat zij niet beschikt over zo'n afdeling en ook niet het benodigde geschikte personeel ervoor heeft. Bovendien doet het Toeristenbureau vrijwel uitsluitend aan promotie en public relations waardoor andere gebieden van groot belang verwaarloosd worden. Zo heeft het Toeristenbureau nooit voldoende aandacht geschonken aan de voorbereiding en evaluatie van toeristische projecten, de ontwikkeling van toeristische infrastructuur en kadervorming en andere aspecten.

Doordat er geen controle is op de toeristische activiteit ontstaat er een ongezonde concurrentie tussen individuele economische belangen wat geen goede gevolgen heeft voor het toerisme van Curaçao. De instanties die met toerisme te maken hebben, zijn vaak slecht georganiseerd, terwijl hun activiteiten vaak ook niet in overeenstemming zijn met hun doelstellingen. Het personeel bij die instanties weet vaak ook niet precies wat te doen en heeft weinig of geen kennis van specifieke werkzaamheden in de toeristensector.

Behalve gebrek aan kennis is bij het personeel ook een gebrek aan motivatie geconstateerd om haar best te doen voor een goede gang van zaken in de individuele bedrijven en de vooruitgang van het toerisme in het algemeen.

ONGESCHIKTHEID

Het rapport gaat uitgebreid in op de gebreken van zowel het lager, midden als hoger kader in de verschillende takken van de toeristensector waarbij vooral het probleem van de ongeschiktheid van het personeel een rol speelt. Functies op midden en hoger niveau worden bekleed door personen die weinig of geen kennis van zaken bezitten, evenals functies op lager niveau.

Aangeraden wordt een uitgebreid plan voor toeristische ontwikkeling op te stellen en de toeristische activiteit door middel van wetgeving aan regels te binden. Bovendien wordt aanbevolen het toerisme tot sector van openbaar nut te verklaren zodat deze belangrijke sector de aandacht krijgt die zij verdient, terwijl het Toeristenbureau als overkoepelend orgaan van alle toeristische activiteit op Curaçao wordt aangeraden de nodige stappen te ondernemen om aan personeelsvorming te beginnen waarbij genoeg aandacht geschonken wordt aan de diverse aspecten van de activiteiten van de individuele instanties en de dienstverlening aan de toeristen.

Door Incatur zelf is een uitgebreid schema ontworpen voor de bijscholing van personeel werkzaam in het Curaçaose toerisme.



WILLEMSTAD — Op de weg naar het CDM was gistermiddag omstreeks tien over drie een aanrijding tussen twee personenauto's. Eén van de bestuurders ging op een gegeven moment op de linkerkant van de weg rijden, en botste in een bocht tegen een auto die uit de andere richting naderde. De auto die aangereden werd, kwam tegen een verkeersbord terecht en schoof verder de weg af in de greppel. De andere auto (zie foto) kwam tegen een verkeershek tot stilstand. Totale schade 3500 gulden.

Uitreiking van NAPRA-diploma's

WILLEMSTAD — De NAPRA, Antilliaanse Associatie voor Public Relations, reikt zaterdag 4 juni certificaten uit aan deelnemers aan de "Akademia Flotante", een cursus die de NAPRA onlangs organiseerde. De uitreiking wordt gecombineerd met een bbq in hofje Rust & Burgh, om half negen 's avonds.

Vragen Frank Elstak over merkwaardige werving van personeel

WILLEMSTAD – In verband met een advertentie in de lokale pers waarin 4000 personen gevraagd werden om in Nederland te gaan werken, heeft het Statenlid Frank Elstak (MAN) een aantal vragen gedaan aan minister van Arbeid en Sociale Zaken Jules Eisden.

Elstak wil op de eerste plaats weten of Eisden op de hoogte is dat op vrijdag en zaterdag de bewuste advertentie is verschenen en wat de minister vindt van deze manier van aantrekken van personeel. Elstak verzoekt de minister alle informatie hieromtrent in te winnen bij zijn Nederlandse collega en de Staten hierover in te lichten. Volgens het MAN-Statenlid heeft hij besloten de bovenstaande vragen te doen omdat toen hij in Nederland verbleef het drie keer is voorgekomen dat eendezelfde persoon werd opgepakt wegens het bedriegen van mensen, door plaatsing van een dergelijke advertentie waarin de sollicitanten gevraagd werd geld op te sturen met hun sollicitatiebrief. Elstak benadrukt dat hij niet zeker weet of het hier ook zo'n geval betreft maar maakt de minister erop attent dat ook de Nederlandse parlementariers Wijnie Jabaaij en Flip Buurmeijer (beiden PvdA) vragen hebben gesteld over dezelfde kwestie aan de Nederlandse minister van Sociale Zaken en Werkgelegenheid. Zij voorzien namelijk sociale en juridische problemen met deze manier van het aantrekken van personeel. Zij verzoeken de Nederlandse minister dan ook om een onderzoek in te stellen ernaar.

Aan het eind van zijn vragen lijst merkt Elstak op het erg vreemd te vinden dat Nederland met een leger van 700.000 werklozen, toch uit het buitenland werkkrachten moet aantrekken. Hij suggereert potentiele sollicitanten dan ook om eerst schriftelijk nadere informatie in te winnen en dan pas eventueel het geld op te sturen.

Dinsdagverkeer eist één gewonde

WILLEMSTAD — Eén persoon raakte gewond in het dinsdagverkeer van Curaçao. Er waren wel niet minder dan negentien aanrijdingen. De totale materiele schade bedraagt 24.500 gulden. De aanrijding met meeste materiele schade was op de Weg naar Westpunt ter hoogte van Gato, waar een bestuurder bij het inhalen van een vrachtwagen de macht over het stuur van zijn auto verloor en van de weg af raakte. Daar botste hij tegen een boom. De schade is 3500 gulden. In een andere aanrijding op de Corriweg raakten drie auto's beschadigd door een kettingbotsing. De bestuurster van de auto die de botsing veroorzaakte regelde haar snelheid niet goed en botste achter een file auto's. Zij liep een bult aan het voorhoofd op. Na doktersbehandeling kon ze naar huis gaan. De schade was 1600 gulden.

Twee aangiftes van mishandeling

WILLEMSTAD — De politie kreeg gisteren te maken met twee gevallen van mishandeling. De man C.B. had een kapwond aan het linkeroog opgelopen, nadat een zekere R.S. hem met de vuist in het gezicht geslagen had.

De dame V.M. deed aangifte van mishandeling tegen de 62-jarige M.M. die haar verschillende malen met de vuist geslagen had, waardoor ze een gezwollen linkeroog en kaak opliep. De recherche zal van beide gevallen proces-verbaal opmaken.

WILLEMSTAD — De 23-jarige J.B. is door de recherche aangehouden in verband met diefstal van gereedschappen. Bij zijn aanhouding op de Bonamweg bekende de verdachte de diefstal gepleegd te hebben. Tijdens het fouilleren trof de politie in de kleding van de verdachte een hoeveelheid gras aan dat op marihuana leek. In verband met nader onderzoek is de verdachte overgeleverd aan het bureau Narcotica.

PNP wil Financien in handen houden

WILLEMSTAD – De Partido Nashonal di Pueblo (PNP) laat onder geen beding het ministerie van Financiën los. Evenmin zal de partij medewerking verlenen om deze portefeuille over te dragen aan Aruba. Zo verklaarde zegsman Dito Mendes de Gouveia gisteren in het programma van de partij op Z-86.

Zoals bekend heeft de Arubaanse partij MEP als één van de voorwaarden voor zijn deelname aan de centrale regering gesteld. dat zij het ministerie van Financien krijgt. De PNP is echter niet bereid dit ministerie over te dragen aan een eiland "die toch uit het Antilliaans verband gaat treden".

In het programma ging Mendes de Gouveia ook in op de beschuldigingen van ged. Oduber, namelijk dat Curaçao Aruba in de weg zou staan om het status aparte in 1986 te verkrijgen. Als nu al geen samenwerking mogelijk blijkt, wat zal er dan terecht komen van de "hechte en duurzame samenwerking" waar de MEP zou vol van is, vroeg Mendes zich af.

De groene partij vindt het jammer dat Aruba zoveel kritiek heeft op de importbeperkende maatregelen die de minister van Economische Zaken onlangs genomen heeft. Dat Aruba aan die maatregelen onttrokken wil worden beschouwt de PNP als een "voorschot" die het eiland nu al wil nemen op zijn status aparte in 1986.

"Teenage party" in Las Palmas

WILLEMSTAD — De preselectie van Miss Teenage is op zaterdag 11 juni in het Coney Island Square Garden. Kaarten voor die avond zijn verkrijgbaar tegen betaling van 7,50 per persoon.

In het kader van activiteiten voor de pre-selectie-kandidaten houdt de Cybeco (die de verkiezing voor de 16e keer organiseert) vrijdag 3 juni een "Teenage party" rond het zwembad van het Las Palmas hotel, van negen tot twee uur 's avonds. De muziek wordt op deze avond verzorgd door DJ's Hermanito met zijn PSH en de broers Brazao. Kaarten voor dit feest zijn tegen betaling van tien gulden per persoon verkrijbaar bij Boekhandels Salas, Van Dorp/Eddine en botica's Brievengat en Santa Maria. Indien mogelijk worden ook kaarten bij de ingang verkocht.

Sitek vergadert met administratieve krachten onderwijs

WILLEMSTAD — De vakbond Sitek herinnert al haar leden die administratief werk verrichten in het onderwijs, aan de vergadering van vrijdagmiddag 3 juni om half zes op het kantoor van de Sitek te Steenenkoraal. De vergadering is erg belangrijk en er wordt gerekend op aanwezigheid van de leden, aldus een mededeling van het bestuur.

Zuster Thijm: geen problemen met erkenning

IFE-opleiding wordt gewoon voortgezet

WILLEMSTAD – De "Instituto pa Formashon den Enfermeria" (IFE) gaat gewoon door met het opleiden van verplegingsperosneel, en is op het moment zelfs bezig met de aannameprocedure voor nieuwe leerlingen. Aldus verklaarde directrice van het instituut, zuster R. Thijm vanmorgen desgevraagd aan de Amigoe.

De directrice verklaarde dat alle opleidingen van het IFE, door tussenkomst van het departement van Volksgezondheid, erkend zijn door het departement van Onderwijs van de Nederlandse Antillen. Geruchten dat het diploma van het instituut niet door de overheid erkend is, wees zr Thijm dan ook af als "puur tendensieus". In september begint een nieuwe opleiding, waarvoor de nieuwe leerlingen zich al aangemeld hebben, aldus zr Thijm. Die leerlingen zitten nu midden in de aannameprocedure en de onwaarheden die nu rondgebazuind worden, kunnen alleen paniek zaaien, zowel bij de ouders en leerlingen van de lopende cursus als voor de ouders en leerlingen die zich voor de nieuwe cursus gemeld hebben, vervolgde de IFE-directrice.

De IFE werkt ook geheel op zichzelf, en niet onder auspicien van de Nationale Raad van Ziekenhuizen (NRZ) van Nederland, legde zr Thijm uit. Een cursus die tot vorig jaar oktober door het NRZ begeleid werd, was de opleiding voor operatiekamer-assistent, die door het Sint Elisabeth hospitaal van Curaçao in samenwerking met het Horacio Oduber Hospitaal van Aruba georganiseerd werd. De laatste groep cursisten studeerde in oktober vorig jaar af, waarna het hospitaal te kennen gaf niet met de cursus door te willen gaan. Het NRZ benaderde toen de IFE met het voorstel om deze opleiding over te nemen.

De onderhandelingen voor deze overname zijn nog steeds in volle gang. Het is de bedoeling dat de cursus in oktober weer van start gaat, legde zr Thijm uit. Over deze overname is ook een intensieve correspondentie gevoerd tussen de IFE en het NRZ, aldus zr Thijm.

Tevens is de IFE nu bezig met het opzetten van een conceptleerplan voor die opleiding (OK-assistent), dat aan het departement van Volksgezondheid en departement van Onderwijs voorgedragen moet worden ter goedkeuring. Dan kan ook de opleiding landelijk erkend worden, zodat het zonder problemen en met een erkend diploma in oktober van start kan gaan.

De IFE-directrice benadrukte dat hoewel het Sint Elisabeth Hospitaal dienst doet als stageplaats voor de IFE, die twee instituten geheel los van elkaar staan.

Cocaine-invoerders 5 jaar achter tralies

WILLEMSTAD — Zowel voor de 30-jarige Colombiaanse piloot A.F. als voor de Portugese zakenman J.B. legde het gerecht in eerste aanleg vanmorgen een gevangenisstraf op van vijf jaar cel met aftrek van voorarrest.

Beide beklaagden stonden terecht voor het invoeren van cocaine op Curaçao. A.F. kwam als piloot mee op een vrachtvliegtuig met een lading vlees uit Colombia, waarin ook een koffertje met cocaine verstopt zat, dat op Curaçao afgelegerd moest worden aan B.

A.F. bleef bij de behandeling van deze zaak twee weken geleden erop staan niets met deze zaak te maken te hebben, en niets van een koffertje cocaine te hebben geweten. Daar tegenover stonden verklaringen van overige bemanningsleden en van de zakenman B., die verklaarden dat A.F. het bewuste koffertje afgegeven had.

De zakenman B. bleef op zijn beurt weigeren te hebben geweten dat het koffertje coca bevatte. Naar eigen verklaringen had hij van twee Colombianen opdracht gekregen een koffer met kleren af te halen bij een zekere A.F., die op het vrachtvliegtuig uit Colombia aan zou komen. Beide beklaagden spraken zichzelf en de andere getuigen meermalen tegen bij de behandeling van de zaak. Officier Gorter eistte een straf van vijf jaar cel voor beiden, waar het gerecht vanmorgen ook mee akkoord ging.

1 Jaar in Rustoord voor ingooien ruit

WILLEMSTAD – Beklaagde J.V. die een glazen vitrine van een winkel ingooide, moet een jaar doorbrengen in het Caprileskliniek om te bedaren. Zo heeft het gerecht in eerste aanleg vanmorgen aan deze beklaagde bekendgemaakt. Beklaagde is al ongeveer 20 keer in de kliniek opgenomen, vanwege zijn geestelijk verwarde aard. Niet lang geleden gooide hij de etalageruit van een zaak in de Bakkersstraat in. De dag daarna kwam hij bij de zaakeigenaar — die hij kent — aan, vertelde deze dat hij de vitrine ingegooid had om de zakenman erop attent te maken hoe gemakkelijk men zijn zaak binnen kan komen. Beklaagde had namelijk opgemerkt dat de andere zaken in die straat allemaal voorzien waren van hekwerk vóór de glazen ramen en deuren. Om zijn vriend te beschermen tegen eventuele misdadigers die bij hem zouden kunnen inbreken, gooide J.V. de etalageruit in, zodat de vriend kon merken hoe kwetsbaar zijn winkel is.

Het gerecht vond beklaagde schuldig aan vernieling van eigendom van andere personen, maar begrijpt dat beklaagde vanwege zijn geestelijke (on)gesteldheid niet verantwoordelijk gesteld kan worden voor zijn daden. Daarom besloot het gerecht dat J.V., voor een jaar in het Caprileskliniek moet verblijven, vonnis waar beklaagde verheugd mee was.

Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting: Licht tot half bewolkt en geen neerslag van betekenis. Matige tot vrij krachtige oostelijke wind.

Weeroverzicht: In het Caribisch gebied bevinden zich momenteel geen storingen die voor het weer op de Benedenwindse eilanden van betekenis zijn. In de komende 24 uur wordt er weinig verandering in het huidige weerbeeld verwacht.

31 Mei:

Dag van de werkster

WILLEMSTAD — Door gezaghebber Casseres is 31 mei officieel uitgeroepen tot "Dag van de hulp in de huishouding". Dit gezien de belangrijkheid van deze hulp, die vaak het gezinshoofd vervangt en/of bijstaat in de moeilijke taak het gezin te begeleiden.

31 Mei is mede gekozen doordat op 30 mei 1978 de stichting "Kwido pa famia" door het Wit Gele Kruis opgezet is, met als doel hulp te bieden aan gezinnen, die in moeilijkheden geraakt zijn of dreigen te raken, doordat bijvoorbeeld het gezinshoofd ziek is.

In 1981 kwamen een aantal gezinsverzorgsters in dienst van de Kwido pa famia, na een opleiding van drie jaar. Het werk van de stichting is mogelijk gemaakt door een aanvangssubsidie van het Koningin Julianafonds en enkele andere donateurs. Het Bestuurscollege van Curaçao besloot onlangs de financiering van de stichting geheel op zich te nemen. Het kantoor van de stichting is gevestigd in het gebouw van het Wit Gele Kruis te Santa Maria 17 en is tijdens kantooruren te bereiken op telefoonnummer 80222.

AMERICA LATINA

SANTO DOMINGO — De Dominicaanse marine is in actie gekomen rond de La Plata- en Navidad-zandbanken, waar in de laatste maanden meer dan honderd Dominicaanse vissers zijn gearresteerd door patrouilleboten van de Bahamas. De Dominicaanse marine voert er nu ook regelmatig patrouilletochten uit. Dit gebeurt tot nadat het onderzoek is afgerond in verband met de beschieting van een Dominicaanse vissersboot, ook door een boot van de Bahamas.

PORT-AU-PRINCE — De internationale christendemocratische organisatie heeft de vrijlating gevraagd van politieke vrienden in Haïti, die recentelijk zijn gearresteerd. Aan president-voor-het-leven Baby Doc wordt schending van de mensenrechten verweten.

GEORGETOWN — De regering van Guyana maakt zich bezorgd over het toenemend geweld in het land. Gewapende overvallen, met dodelijke afloop en het platbranden van huizen komt steeds meer voor, zowel op het platteland als in de stedelijke gebieden. De regeringspartij PPP van president-voor-het-leven Burnham is met een campagne begonnen om het geweld een halt toe te roepen. Onder meer door betogingen bij politiebureaus om meer bescherming te verkrijgen voor de burgerbevolking.

BUENOS AIRES — Volgens ingelichte kringen in de Argentijnse hoofdstad vinden de militaire leiders het pauselijk voorstel over het Beagle-kanaal niet acceptabel, tenzij er belangrijke wijzigingen in kan worden gebracht. Dit is de reden dat de militaire regering de zaak wil doorschuiven naar het burgerbewind dat begin 1984 aan de macht zal komen. Een van de kardinale kwesties voor Argentinië is het biooceanisch principe, wat inhoudt dat voor Argentinië [illegible] van de Atlantische Oceaan en voor Chili de Pacific Ocean. De paus wil drie eilanden waaronder het Isla Nueva aan Chili geven, terwijl dit volgens Argentinië duidelijk in het Atlantische gebied ligt.

SANTIAGO DE CHILE — De chef van de Chileense delegatie bij het overleg met het Vaticaan en Argentinië over de kwestie van het Beagle-kanaal, kolonel Ernesto Videla, heeft als zijn mening gegeven dat het pauselijk voorstel dat op tafel ligt "rechtvaardig en eerlijk" is. De beide partijen hebben alle tijd en mogelijkheid gehad om hun stellingen te deponeren en te verdedigen. De zaak is absoluut uitputtend behandeld. Daarom heeft de paus in december 1980 zijn voorstel gedaan.

RIO DE JANEIRO — Het bankwezen in Brazilië heeft opgelucht adem gehaald toen bekend werd dat een initiatief wetsontwerp tot nationalisatie van de banken werd ingetrokken. Van de kant van de linkse partijen heeft men achter de verzekering gegeven dat een dergelijk initiatief herhaald kan worden. Er ontstond de nodige opwinding in de Braziliaanse bankwereld toen een parlementariër van de officiële regeringspartij een initiatief indiende voor naturalisatie van het bankwezen. Hij zei dat hij daarbij geïnspireerd was door de minister van Planning, Antonio Delfim Netto. Deze wist niet hoe gauw hij zich moest distantiëren van het ontwerp.

LIMA — De regering van Peru heeft voor de tijd van 60 dagen [illegible] afgekondigd [illegible] land en de [illegible] van de bevolking [illegible]. De Peruaanse autoriteiten, onder president Belaunde Terry zijn tot de maatregel overgegaan om de narostatie te [illegible] van de daders van [illegible] aanslagen die het afgelopen weekeinde werd gepleegd tegen het elektriciteitsnet in en rond de hoofdstad Lima. Na het ontploffen van zeker tien bommen bij elektriciteitsmasten kwam [illegible]

PARIJS/HAVANA — Op Cuba bevinden zich verschillende mensen in het gevang, die ter dood zijn veroordeeld omdat zij vakbonden wilden oprichten zoals die van Solidariteit in Polen. Zo heeft de Cubaanse dichter Armando Valladares [illegible] na een gesprek met een zoon van een ter dood veroordeelde Cubaanse [illegible]. Er zou een staking geweest zijn in de transportsector. Valladares heeft twintig jaar gevangen gezeten op Cuba. Door toedoen van de Franse regering werd hij uiteindelijk op vrije voeten gesteld.

Saba verslaat Statia met volleybal

THE BOTTOM — Afgelopen zaterdag vertrok het Sabaanse volleybal-team met de eerste vlucht naar St. Eustatius. Van 11 tot 3 uur werden daar 13 sets gespeeld tegen het Statiaanse team. De Sabanen, onder aanvoering van Roland Holm, behaalden een knappe overwinning door 7 van de 13 wedstrijden te winnen. Het Sabaanse team bestaat dit jaar 5 jaar. Ze worden gesponsord door de Jaycees die ook voor deze reis opkwamen. In de toekomst hoopt men ook op een dergelijke uitwisseling met St. Maarten. Met de laatste vlucht keerden de Sabanen moe maar voldaan terug naar Saba.

Progreso:

Nieuw beleid gevaar voor Ant. centra

WILLEMSTAD — De Antillianen moeten met hun bestemming aan de activiteiten van de verschillende Antilliaanse centra duidelijk maken, dat deze zin van bestaan hebben. Daarnaast moeten zij hun mening geven over een en ander tegenover de sociaal werk(st)ers van de Antilliaanse organisaties in hun gemeente of buurt. Dit is nodig volgens Progreso omdat de nieuwe aanpak van de Rijksoverheid van de opvang van wat minderheden worden genoemd in feite het voortbestaan van de Antilliaanse centra in gevaar lijkt te brengen. De Nederlandse overheid wil de zaak gaan decentraliseren en de gemeenten belasten met eventuele subsidiering van de minderheden. Gezien hun omvang zullen de Antillianen als groep dan al heel gauw uit de boot vallen, omdat zij vaak de enige minderheidsgroep zijn in het zuiden van Nederland die een eigen centrum hebben, dat door de gemeente gebruikt kan gaan worden voor alle minderheden, zodat de Antillianen hun centrum verliezen. Progreso als orgaan van de stichting Progreso Antiyano (SPA) heeft uitvoerige aandacht aan het nieuwe beleid gewijd.

Men is er helemaal niet gerust op. Deze mening wordt ook door de andere Antilliaanse organisaties gedeeld. De SPA heeft daarom fel gereageerd tegen de overheidsplannen. De nieuwe aanpak kan wel eens rampzalig worden voor de positieve ontwikkeling, welke nu aan de gang is, zegt Progreso.



THE BOTTOM — Zondagmiddag, 29 mei, werd er in de Honey Bee kleuterschool een fancy-fair gehouden. Deze was georganiseerd door mevrouw Elaine Peterson, leidster van deze school. De drukbezochte fancy-fair duurde van 8 tot 6 uur. Men kon er allerlei zelfgemaakte snacks, een drankje, kleine snuisterijen en lootjes voor de grabbelton kopen. Ook werd het Rad van avontuur gespeeld. De opbrengst van deze middag zal gebruikt worden om buiten-materiaal voor de Honey Beeschool te kopen.

In Eindhoven

Antilliaans elftal afdelings kampioen

WILLEMSTAD — De Antilliaanse ploeg van de voetbalvereniging Tuindorp van Eindhoven, en als zodanig uitkomend als tweede elftal van Tuindorp, is kampioen geworden in zijn afdeling. Zo blijkt uit een uitvoerig overzicht in Progreso. Het Antilliaanse team speelde 22 competitiewedstrijden in het voorbije seizoen, waarvan men er één verloor en zeven gelijkspeelde. De rest werd gewonnen.

Voordat men bij Tuindorp als team werd geaccepteerd, waren er voor deze ploeg moeilijke tijden. Men werd namelijk na het nodige tramelant bij de Spechten waarvoor men aanvankelijk uitkwam, geroyeerd. Men werd als zondebok gebruikt, aldus het maandblad Progreso voor het [illegible] bestuursbeleid. Men moest toen gaan uitkijken naar onderdak elders. Daarvoor hebben zich R. Constancia en W.Pourier ingezet. Het werd uiteindelijk Tuindorp, waarbij de gemeentelijke overheid ook zijn medewerking verleende.

De kampioensploeg bestond uit J. van Helmont (voorzitter), leider J.Dumfries, masseur H.Pieterhella en de spelers: W.Pourier, R.Maxwell, G.Martina, S.Jacobs, A.Alment, L.Rogg, W.Gibbs, R.Constancia, K.Richardson, F.Goedgedrag, Dumfries, E.Girigorie, R.Goeloe en C.Keller. Aldus Progreso, als orgaan van de stichting Progreso Antiyano, welke in zuidelijk Nederland actief is.

AB-standenlijst

WILLEMSTAD — In 1980 is het Bestuurscollege aan de 39 Afkondigingsbladen (AB's) gekomen, zo blijkt uit de dezer dagen verschenen lijst. Daaronder bevonden zich eilandsbesluiten zoals die jaarlijks terugkeren in verband met de Motorrijtuigbelastingverordening maar ook de verordeningen waarbij de begrotingen worden vastgesteld, de verschillende begrotingen zijn al goed voor elf AB's. In 1981 kwam het BC niet verder dan 36 AB's inclusief twaalf AB's voor de verschillende begrotingen voor 1981. Afzonderlijk is ook de klapper voor de 1981 AB's verschenen.

Ontwikkeling stagneert in Indonesie

Regering schrapt tal van ontwikkelingsplannen

DJAKARTA — Indonesie, het armste land van de OPEC is door de vermindering van zijn inkomsten uit de olie-export als gevolg van de verlaging van de olieprijzen in de schulden geraakt. Het land ziet zich genoodzaakt enkele ambitieuze ontwikkelingsprojecten uit te stellen, op een lager pitje te zetten of zelfs te schrappen. De afgelopen twee weken heeft de regering al zeven grote projecten met een gezamenlijke waarde van ongeveer twaalf miljard dollar geannuleerd.

Voor onbepaalde tijd uitgesteld — in regeringskringen denkt men aan vier jaar — is de bouw van drie raffinaderijen en een aluminiumfabriek. Uitbreiding van havens wordt vertraagd en de plannen voor de bouw van werven en droogdokken zullen op bescheidener schaal worden uitgevoerd. Opdrachten voor de bouw van schepen in het buitenland zullen waarschijnlijk voorlopig niet meer worden verleend. De modernisering van het landelijke telefoonnet zal nog jaren op zich laten wachten. De plannen — [illegible] de ontwikkeling van het openbaar vervoer in de voorsteden van Djakarta en in de hoofdstad zelf zullen worden teruggeschroefd.

Het ziet er naar uit dat er nog meer projecten, daterend uit de tijd dat de olie-export nog floreerde, in de ijskast worden gezet. President Soeharto heeft opdracht gegeven alle met buitenlands geld gefinancierde ontwikkelingsprojecten aan een diepgaand onderzoek te onderwerpen. Waarnemers hebben gezegd dat de Indonesische regering veertig miljard dollar denkt te besparen. De onzekerheid bij de buitenlandse kapitaalverschaffers is erg groot. Niemand weet nog op welke projecten en in welke mate precies moet worden bezuinigd. De regering Soeharto is tot nu toe nog niet erg duidelijk geweest in haar uitlatingen over de bezuinigingen.

Bij B-tennis

Tujeehut en Olmtak pakken gemengd dubbeltitel

ORANJESTAD — Het duo Norman Tujeehut/Jenny Olmtak legde beslag op de kampioenstitel gemengd dubbel.

Door de gemengd dubbel-finale te winnen, zette Norman Tujeehut de kroon op zijn tenniswerk in de B-klasse. Hij won 3 titels, te weten het heren-enkel, het heren-dubbel (met Dave van Romondt) en het gemengd-dubbel (met Jenny Olmtak). Ook Jenny Olmtak bewees dat in de dubbels oudere spelers/speelsters door hun routine nog steeds een grote rol in het Arubaans tennis kunnen spelen. Zij won naast het gemengd dubbel ook het dames dubbel samen met Wil Flanegin.

In de categorie dames-enkel werd de kampioenstitel behaald door Judith van Eck.

ASUNCION — Het ziet er naar uit dat de waterstanden hun hoogste punt hebben bereikt in Paraguay, zodat men hoopt dat het eind van het lijden in zicht is van tienduizenden mensen die geëvacueerd zijn.

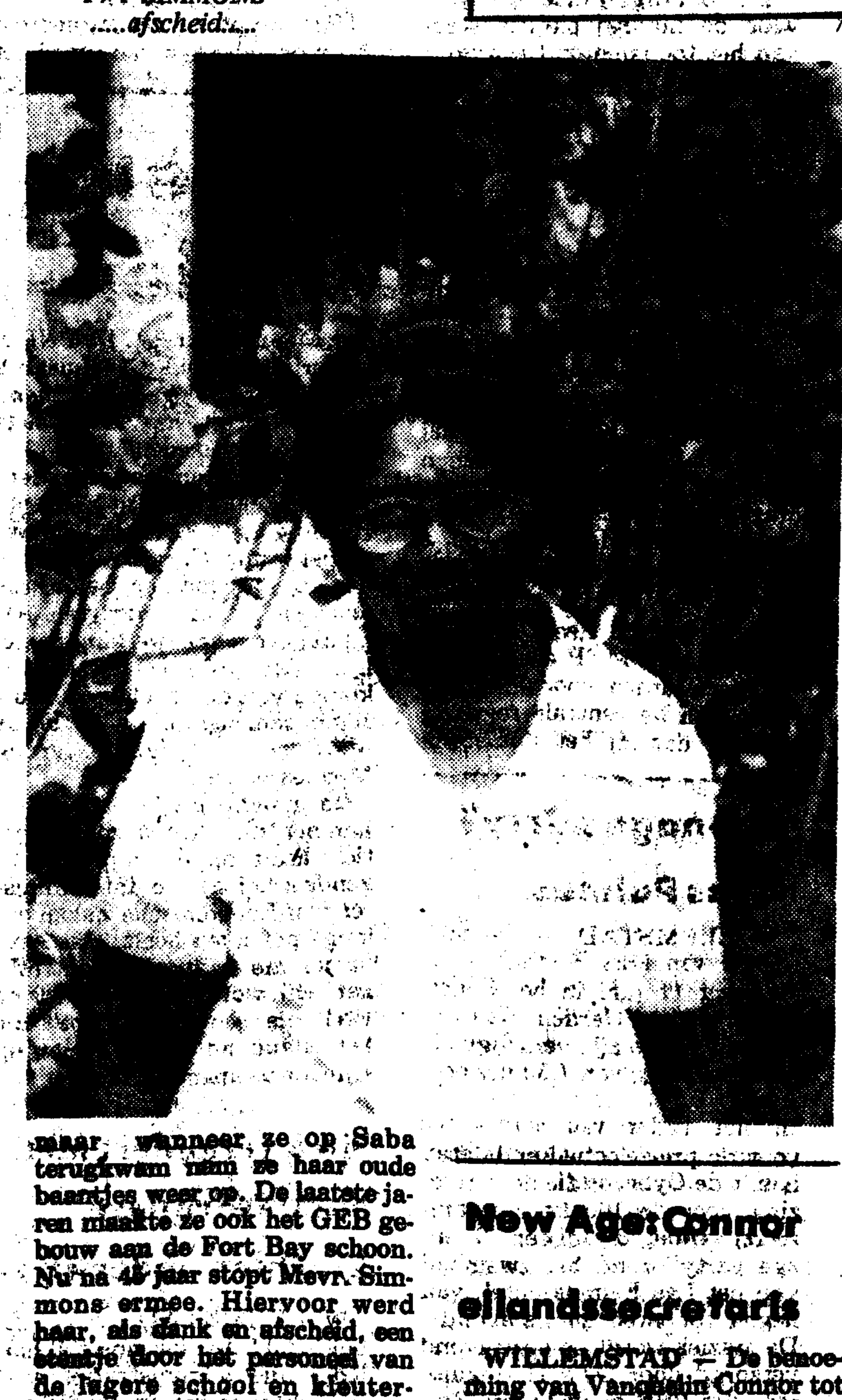
Op Saba

Ivy Simmons gehuldigd

THE BOTTOM — Na 45 jaar trouwe dienst hield Mevr. Ivy Milvin Simmons afgelopen vrijdag op met haar werk als schoonmaakster van de lagere school en de R.K. kerk op Saba.

Mevr. Ivy Simmons werd in 1917 op Saba geboren. Ze doorliep er de lagere school en na de zesde klas begon ze voor de zusters in The Bottom te werken. Eerst in de huishouding maar al snel kwam daar het schoonmaken van de kerk en de school ook bij. Tot tweemaal toe heeft ze een aantal jaren op Curaçao gewoond,

IVY SIMMONS ...afscheid...



maar wanneer ze op Saba terugkwam nam ze haar oude baantjes weer op. De laatste jaren maakte ze ook het GEB gebouw aan de Fort Bay schoon. Nu na 45 jaar stopt Mevr. Simmons ermee. Hiervoor werd haar, als dank en afscheid, een etentje door het personeel van de lagere school en kleuterschool aangeboden. Over enkele weken vertrekt ze, op uitnodiging van haar dochter, naar Nederland. Daar zal ze een half jaar blijven, maar ze hoopt in goede gezondheid naar Saba terug te keren en sluit het niet uit dat ze dan weer één van haar baantjes zal oppakken.

New Age: Connor eilandssecretaris

WILLEMSTAD — De benoeming van Vanghelin Connor tot eilandssecretaris van Sint Maarten hangt in de lucht, zo meldt het SM-blad New Age. De heer Connor is op het ogenblik waarnemend gezaghebber van Sint Eustatius sinds dit een afzonderlijk eilandsgebied is geworden. Voordien was hij administrateur van Statia.

Rotary feest: 110 mille opbrengst

ORANJESTAD — Van de Aruba Rotaryclub wordt vernomen dat de totale opbrengst van het zondag gehouden "Fiesta Rotary" in het Wilhelminapark te Oranjestad een bedrag van 110.000 gulden heeft bedragen. Na aftrek van kosten wordt de gehele opbrengst geschonken aan de vorig jaar op initiatief van de Rotary club opgerichte stichting voor een dagverblijf van bejaarden. Bij de oprichting stortte de Rotaryclub reeds een eerste bijdrage van een ton. De Aruba Rotary club is bijzonder dankbaar voor de medewerking die allerwege op Aruba voor dit geslaagde Rotary feest werd ontvangen.

Canina bestuur zit vol plannen

ORANJESTAD — Onlangs werd een nieuw bestuur gekozen voor de "Asociación Canina de Aruba". De functie-verdeling in het nieuwe bestuur is als volgt: voorzitter Chido Henriquez, vice-voorzitter Eric d'Arnault, secretaris Eric de Cuba, penningmeester Karel de Rooy, tweede secretaris Ludwig Pieters, commissarissen Gilberto Arends en Raymond Jong.

Plannen die het nieuwe bestuur heeft, zijn: het uitgeven van informatie-bulletin in de eerste week van juli, een laatste EHBO-cursus door dierenarts Tonk op 26 juni en verschillende lezingen en trainingsdemonstraties als voorbereiding op de Dierendagviering of 9 oktober.



ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, La Fama, Piet Soda Fountain en Refresqueria Ingrid.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheraton hotel; Van Dorp in Americana; Holiday Inn drugstore en Van den Berg giftshop in Dr. Horacio Oduber hospitaal.

KANTOORUREN: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.
Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank. Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100.

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *The toy* (14 jr.).
Rialto: 20.00 uur *Hell's angels* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 uur *Fear is the key* (14 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *The omen* (18 jr.).

★★★

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolas en Savaneta: dokter C.E.Zaandam via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833.

(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)

★★★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE, dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

SPORT
BASEBAL (AA-klasse): 20.00 uur Aruba Video Center vs Heineken-Marlboro Ballpark.

★★★

DONDERDAG
DIVERSEN
WIT GELE KRUIS
zuigelingenbureau
10.00-12.00 uur Dakota, tel.: 29008 en te Brazil, tel.: 48301.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FIFLIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.30-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.

Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

★★★

TELEARUBA: 17.00 battle of the planet (Galactica.....Earth); 17.50 dance fever; 18.15 fun with physics (Dangerous Vibrations); 18.30 news in Dutch; 18.45 telenovela: Dancin' Days; 19.30 taxi (Guess who's coming to Brefnish); 20.00 telenoticias; 20.30 Candid camera; 21.00 dynasty; 22.00 making a living; 22.30 the Benny Hill show; 23.00 resumen di noticias; 23.05 sluiting.

★★★

Politie, Economische zaken overdragen vóór 1 januari 1984

Betico Croes: uittreden uit Antillen versnellen

ORANJESTAD– Van de heer Betico Croes werd uit Miami een tweetal verklaringen ontvangen. De eerste over zijn langzaam herstellen waarover de Amigoe gisteren reeds berichtte. Volgens de heer Croes wordt door specialisten van het Jackson memorial hospitaal het schot dat hij kreeg een 'deadshot' genoemd.

De heer Croes bevestigt dat hij over drie maanden een andere operatie moet ondergaan. Uitvoerig brengt hij in zijn verklaring dank voor alle hulp en belangstelling ondervonden.

Ten aanzien van de verklaring van gedeputeerde Nelson Oduber in de Tweede Kamer in Nederland wijst de heer Croes er in een andere verklaring op dat voordat de heren Oduber en Van der Kuyp naar Nederland reisden de heer Croes eerst nog met hen in Miami sprak. "Ik ben er van overtuigd dat een tijdstip op een Ronde Tafel Conferentie overeengekomen, welhaast niet te wijzigen is" aldus Betico Croes in zijn verklaring. "Het moet eenieder echter toch wel duidelijk zijn, dat een versnelling van het uittreden van Aruba uit Antilliaans verband een zeer urgente zaak is geworden. In dit verband wijst de heer Croes op de politieke ontwikkelingen van de laatste tijd op centraal niveau zoals: het beeld ten aanzien van de ALM. De economische maatregelen genomen door minister Liberia Peters, het beleid van de centrale regering ten aanzien van de Curaçaose Dokmaatschappij en het beleid van de regering ten aanzien van het politie apparaat. De heer Croes wijst erop dat ged. Nelson Oduber slechts heeft willen benadrukken dat het proces versneld dient te worden en al kan het overeengekomen tijdstip niet veranderd worden dan zou nog over fasering gepraat kunnen worden door 1 januari 1986. Hiermee wordt bedoeld, aldus Betico Croes, dat niet gewacht behoeft te worden tot het "uur U" namelijk 1986, maar dat de overheveling van zeer belangrijke aangelegenheden op een eerder tijdstip zijn beslag zal moeten krijgen. De heer Croes merkt in dit verband op dat bijvoorbeeld per 1 januari 1984 de overname van het politie-apparaat en het departement van Economische zaken door Aruba een feit moeten zijn, om maar een paar voorbeelden te noemen. De Arubaanse oppositie-partijen hebben aan het uiten van kritiek aan het adres van gedeputeerde Oduber meegedaan, zonder zich te vergewissen van de balken in eigen ogen namelijk door maar te blijven slikken wat de overige coalitie-partners doordrukken tegen de belangen van Aruba in op centraal niveau.

Tenslotte merkt Betico Croes nog op dat het aanbeveling verdient dat de oppositiepartijen kenbaar maken welke voorbereidende stappen reeds ondernomen zijn om te komen tot het opmaken van een staatsbalans, welke noodzakelijk is voor de "boedelscheiding."



ORANJESTAD – Idefre-directeur Roy van Putten (midden) verwelkomde in het afgelopen weekeinde op de luchthaven de twee coaches van het Amerikaanse Springfield College, mevrouw M. Olcese en de heer Thomas Hay, die tot en met 17 juni cursussen op Aruba zullen leiden. In het kader van het kadervormingsprogramma van Idefre, zal mevrouw Olcese een zwemcursus en de heer Hay een volleybalcursus voor trainers leiden. De zwemcursus is gistermiddag half zes in het Bushiri beach hotel van start gegaan en de volleybalcursus gisteravond 8 uur in de St. Annaschool.

Voor verkeersexamen

98% kinderen geslaagd

ORANJESTAD — Verleden week werd op alle scholen voor basisonderwijs en op twee BBO-scholen het jaarlijkse verkeersexamen afgenomen.

Van de 1075 deelnemende leerlingen (34 scholen met 49 klassen) slaagden er 1051. Dit is bijna 98 procent. Een zo hoog percentage geslaagden is nog niet eerder voorgekomen in de 26 jaren dat de Schoolverkeerscommissie Aruba dit examen organiseert.

Ruim 7 procent van de leerlingen (79 kinderen) slaagden met lof door geen enkele fout te maken. Er was een klas waar 24 van de 29 leerlingen met lof slaagden. De andere 5 leerlingen hadden slechts 1 fout, hetgeen een zeer opmerkelijke prestatie is. Uit de resultaten en uit binnengekomen reacties en discussiepunten blijkt dat het verkeersonderwijs op alle scholen op Aruba een belangrijke plaats inneemt. Ook dit jaar geschiedde de surveillance op de scholen door een negental politiemensen onder leiding van de chef Verkeersdienst, waardoor het geheel een feilloos verloop had.

Voorts zorgde de jaarlijkse subsidie van het Bestuurscollege ervoor dat alle scholen van lesmateriaal voorzien konden worden, terwijl de schoolbesturen van de katholieke en protestantse scholen door hun donaties de overige kosten van de verkeerscommissie op zich hebben genomen. De Schoolverkeerscommissie is dan ook al deze instanties hiervoor zeer dankbaar alsmede alle leerkrachten en hoofden van scholen, die zich voor het verkeersonderwijs in zetten.

Mascaruba stuk op de tv

ORANJESTAD — In het televisieprogramma van het departement Cultuur en Opvoeding, morgenavond 9 uur, zal de verfilming vertoond worden van Mascaruba's toneelstuk ,,Un trabou milagroso". Dit toneelstuk in het Papiamento werd op de film opgenomen door ,,Triple A", van Chal en Chaleco Corsen, onder auspiciën van de stichting Auditief gehandicapten. De filmopnames geschiedden op Aruba, waarvan het merendeel in het landhuis ,,Quinta del Carmen" op Bubali.

Dakota op kop na zege op La Fama: met 2-0

SAN NICOLAS — Dakota/Budweiser heeft in de voetbalcompetitie de leiding overgenomen van La Fama/Segurosca Mansur door gisteravond in een zeer hoog tempo gespeelde wedstrijd met 2-0 van laatstgenoemde ploeg te winnen. Dakota is nu koploper met 5 punten uit 3 wedstrijden, gevolgd door La Fama met 4 punten uit evenveel wedstrijden.

Ook wat spelpeil betreft was het een aantrekkelijk duel. Hoewel La Fama in de eerste helft de gevaarlijke ploeg was die de meeste aanvallen opbouwde, konden de groen/witten desondanks het net van de tegenpartij niet vinden. De rust ging in met de blanco stand.

In de tweede etappe beging La Fama de fout de teugels op de Dakota-aanvalslinie te laten verslappen, hetgeen funest bleek voor de groen/witten. Dakota kreeg hierdoor meer kans zijn spel op te bouwen en dieper dan voorheen door te dringen in de verdediging van de tegenpartij. Het resultaat bleef dan ook niet uit. In de 25e minuut was het Franklin Cathalina die het eerste Dakotadoelpunt erin joeg. Negen minuten later werd de Dakota overwinning bezegeld met een hard schot van Albert Lake waartegen La Fama goalie Pietersz geen verweer had.

Het offensief dat La Fama na deze achterstand inzette mocht niet meer baten. De stand bleef onveranderd in het voordeel van Dakota. De ere-divisie-competitie wordt zaterdagavond in het Lago Sportpark voortgezet met de ontmoeting RCA-Estrella.

Kukwisa verkoopactie zondag

POS CHIQUITO — De oudercommissie van de Kukwisa kleuterschool organiseert zondag een verkoopdag, waarvan de opbrengst besteed zal worden aan sociaal/culturele en educatieve activiteiten voor leerlingen van deze school. Deze verkoopdag van verschillende artikelen en met speciale attracties voor de kinderen is van negen uur 's morgens tot zes uur 's middags bij de Kukwisa kleuterschool te Pos Chiquito.

Na gesprek met BC

Brandweer acties van baan

ORANJESTAD — Gistermiddag hebben de dienstgroep Brandweer en SEPA een gesprek gehad met het Bestuurscollege. Dit gesprek kon plaatsvinden nadat de dienstgroep gistermorgen in een brief liet weten dat voor 24 uur alle acties waren opgeschort. Hierdoor werd door de dienstgroep de weg vrijgemaakt voor een gesprek met het BC, dat bij monde van gedeputeerde Remy Zaandam herhaalde malen had laten weten dat het BC bereid was met de dienstgroep en Sepa te praten mits er geen acties gaande waren omdat de overheid het niet juist vond te gaan praten wanneer er acties gevormd worden.

Het gesprek met de overheid heeft gistermiddag plaatsgevonden. Het gesprek werd geleid door gezaghebber Pedro Bislip en gedeputeerde Remy Zaandam. Tijdens het gesprek konden verschillende zaken – die in feite geen problemen waren – geklaard worden. Gistermiddag zes uur werd verslag aan de leden van de brandweer uitgebracht over het gesprek met de overheid. De leden verklaarden zich akkoord met het resultaat van het gesprek dat onder meer inhoudt dat een commissie wordt benoemd, welke de gehele situatie bij de brandweer zal gaan analyseren.

In de commissie hebben zitting vertegenwoordigers van het Bestuurscollege, Sepa, dienstgroep, Personeelszaken en Algemene en juridische zaken. Onder meer zal deze commissie zich buigen over de taakomschrijving van het personeel en over andere punten die spanningen veroorzaken. De leden besloten dit voorstel aan te nemen — de commissie krijgt een maand de tijd — mits geen represailles worden genomen en het hoofd van dienst de aangekondigde maatregelen van de afgelopen dagen zou intrekken. Na overleg met ged. Zaandam gebeurde dit.

Antillianen naar radio amateur conferentie in Colombia

ORANJESTAD — Van 6 tot 11 juni 1983 wordt de achtste conferentie van regio II van de IARU (International Amateur Radio Union) gehouden te Cali in Colombia, waaraan naar schatting zo'n 400 afgevaardigden van Zuid- en Midden-Amerika zullen deelnemen. Regio II is verdeeld in diverse secties. De Nederlandse Antillen zijn ingedeeld in Sectie E, samen met Colombia, Venezuela, Suriname en Trinidad. Deze conferentie valt samen met de viering van het 50-jarig bestaan van de LCRA, de Liga Colombiana de Radio-Aficionados. De Nederlandse Antillen zullen via de Amateur radioclubs van Curaçao en Aruba vertegenwoordigd worden door 2 amateurs uit Curaçao, n.l. PJ 2 WG, W.Gravenhorst en PJ 2 ILR, I.Lopez-Ramirez, alsmede 2 amateurs uit Aruba en wel PJ 3 IDP, I.Provence en PJ 3 MV, M.Vrolijk.

Atia News over Venezolaanse problemen:

Situatie over 3-4 jaar weer gestabiliseerd

ORANJESTAD — De economische-financiële situatie vanwege de bolivar-problematiek zal hoogstwaarschijnlijk drie tot vier jaar voortduren voordat zij gestabiliseerd is. Voorts zal de gewoonte van de Venezolaanse reizigers niet zozeer veranderen zoals door de betrokken autoriteiten verlangd wordt. Tot deze conclusie komt Atia News, na een analyse van de situatie te hebben gemaakt.

De handel op Aruba — aldus Atia News — maakt moeilijke tijden door sinds de drastische maatregelen van de Venezolaanse regering met betrekking tot de bolivar-koers. Bovendien heeft de drastische maatregel om de beschikking over Amerikaanse dollar te beperken als consequentie, dat de meeste credit cards niet gebruikt kunnen worden. Door dit alles en de daling van het aantal bezoekers uit Venezuela, is in bepaalde zaken op Aruba — vooral de kledingszaken — de verkoop gedaald met 30 tot 70 procent, vergeleken met het afgelopen jaar.

Ondanks de ingevoerde maatregelen, ziet Atia News toch nog een hoopgevende kans voor Aruba, doordat de Venezolanen nu korte reizen moeten maken en Aruba zo dichtbij ligt. Uiteraard zullen de Venezolanen niet dezelfde goede kopers zijn als voorheen, maar deze markt moet niet helemaal aan de kant worden gezet, zo concludeert het blad.

Van de andere kant is Atia News van mening dat ook de Arubaanse handel de situatie met deze Venezolaanse markt moet helpen. Middelen moeten verzonnen worden om een algemene acceptatie van de bolivar te verkrijgen. De prijzen en goederen moeten aangepast worden aan een clientèle met minder koopkracht en deze clientele meer dan ooit tevoren laten merken dat zij welkom is. Tot slot vindt Atia News dat na een gedegen onderzoek op professionele wijze uitgevoerd, de mogelijkheden van nieuwe markten onderzocht moeten worden, zodat in zekere mate iets van het potentiële verlies vergoed kan worden.

KC musical

ORANJESTAD — De Key Club van het Colegio Arubano presenteert voor het derde achtereenvolgende jaar zijn ,,K.C. Musical show". Deze show is vrijdagavond om 8 uur in Cas di Cultura. Het doel van deze show is de lokale cultuur te bevorderen door jeugdige talenten te laten optreden. De opbrengst van deze ,,K.C.-Musical" komt ten goede aan charitatieve instellingen.

ANP verbinding uitgevallen

ORANJESTAD — Doordat op Frans Sint Maarten bij de Telegraafdienst problemen ontstonden aan de modulator, waarmee onder meer de verbinding met Europa wordt onderhouden, viel sinds gistermiddag de verbinding per telex uit. Hierdoor was het onder meer sinds gistermiddag voor het ANP niet mogelijk om nieuws te leveren. Technici van de Landsradiodienst op Nederlands Sint Maarten hebben gistermiddag hun collegas aan de Franse kant met advies bijgestaan. Verwacht wordt dat de reparatie aan de modulator spoedig afgerond zal kunnen worden.

ORANJESTAD– Het politieteam is kampioen geworden van het door Idefre georganiseerde softbaltoernooi voor overheidsdiensten. In de finale behaalde Politie een 9-7 overwinning op WEB 1, dat subkampioen werd. Na afloop overhandigde Rudy Leysner, van Idefre, de trofeeen aan kampioen en subkampioen. Bij de foto: het kampioensteam van de politie.



Adams en RCA winnen bij basketbal

ORANJESTAD — In de basketbalcompetitie eindigden de twee gespeelde herenwedstrijden in overwinningen van Adams Chiclets op Winston Rebels (B-klasse) en RCA/Philips op Concorde Hotel (A-klasse).

In de eerste wedstrijd stond Adams Chiclets bij rust met 22–20 voor. Deze voorsprong werd niet meer uit handen gegeven en de eindstand werd 59–39 in het voordeel van Adams Chiclets. Ignacio Milton scoorde 21 punten voor Chiclets en Allan Richardson en Maurice Lake ieder 12 punten voor Rebels.

Ook in de tweede wedstrijd slaagde Concorde Hotel, dat bij rust achter stond met 24–35, er niet in tegenstander RCA/Philips in te halen. De eindstand werd 71–63 voor RCA. George Lee (Concorde) maakte 21 punten en Fanchi Oduber (Philips) 17 punten.

De competitie wordt vanavond in Centro di barrio Dakota voortgezet. De eerste wedstrijd om kwart voor acht gaat tussen de dames van Astoria Chinese en Connie Francis Imaginamics, gevolgd door de heren-B-wedstrijd tussen Aguila Honda en Charlie's Warriors.

Verkoop voor Sta Cruz carnaval

SANTA CRUZ — De Comision Carnaval Santa Cruz organiseert zondag een big sale op het Credit Union-terrein te Santa Cruz. Deze big sale van allerlei soorten artikelen en gerechten, begint om 9 uur. De opbrengst is bestemd voor de dekking van kosten van de grote Carnavalsgroep, waarmee het district Santa Cruz aan het 30e Arubaans carnaval zal deelnemen.

narionan spañó e no ta figurá), mi ta kere ku mester kòrta 'prosedural' den tòm. Di akuerdo S.M.J.? Por bisa p.e.: a diskutí tambe den algun kaso e sistema di traha.

"Nos a konstatá tambe ku hopi biaha tin falta di inbolbimentu". 'Inbolbimentu'. E ðutor ke men ku nan (e kabesnan di skol) no ta desplegá e interes ku sierto asuntunan ta rekerí. Manera e frase akí ta konstruí, ta sumamente difísil pa kualke kristian kapta su nifikashon. Mi ta kere ku ku 'inbolbimentu' (bo kurpa ta kué rel!) nan ke men 'betrokkenheid'.

"Segun nos, pa promé mester tin un ofesina adekuá....." Ta straño ku ta korumpí un palabra simpel manera: ofisina. 'Pa promé' ta zona innatural. Korekto ta: na promé lugá.

"E mayornan no ta inbolbí berdaderamente den e proseso di edukashon....." E athetibo mester ta: enbolbí of enbolbé. Koriente ta: no ta munstra mashá interes pa e proseso.....

".....i bou di guia strikto di hende ku sa kiko-nan ta hasi". Na varios okashon m'a señalá e desatino di suprimí 'e' inisial di palabranan manera: estrikto, estruktura, estudiante, estratégia (i no: strategía, manera bo ta tende na radio i televishon) etc. Boso lo ta pensa ku asina ta 'krioyisá' nos idioma pero pa un lenga ku ta den desaroyo supreshon di 'e' inisial ta okashoná trastorno. Nos pueblo mester bin bisa: stambre, enbes di 'estambre' (meeldraad), skaleno, enbes di 'eskaleno' (ongelijkzijdig), sfériko, enbes di 'esfériko (bolvormig)? 'Eskudo' mester bira: skudo? I mi ta mira ku boso no ta keda konsekuente tampoko; pasobra mas patras mi ta lesa: Dia di Estudio i no: Dia di Studio. Mas inkonsekuente i idiota e asuntu ta bira ora skirbi: struktura estatal. Ta suprimí vokal 'e' di estruktura; pero ta manten'é den: estatal! Sorto di ekstrabagansianan asina ta duna prueba di inmadures.

"Pa mayoria kabes di skol....." Falta preposishon 'di'. Pa mayoria di kabes di skol.

"Sirkumstansha". M'a nota ku boso a skirbi e palabra aki varios be ku 'm', ke men ku no ta un eror di imprenta. Influensha ingles. Korekto ta: sirkunstansha.

"Atitut". Ta figurá tambe varios be den boso órgano. Tambe ta debí na influensha di idioma ingles. Korekto ta: aktitut.

"Ora ku kaba inventarisá e situashon....." Falta preposishon 'di'. Kaba di inventarisá. M'a haña e impreshon ku e ðutor akí no ta un krioyo 'de pura cepa'.

".....na un manera konvensente". Korekto ta: konvinsente. SAD mester paga mas tinu na nos lenga.

"Tur hende ta dispuesto pa inovashon". Esaki ta un eror ortográfiko. Hasiendo un konseshon na etimología, nos ortografia ta stipulá ku ta skirbi 'nn' den tur palabra ku ta adoptá di spañó: innobashon, innesesario, innatural, innegabel, innumerabel, etc. 'N' ta e úniko konsonante ku nos ortografia ta permití skirbi dòbel.

ALGUN ANOTASHON

M'a tuma bon nota di e frase: "Tin bes e maestronan ta mèldu malu pa motibunan inaseptabel, por ehèmpel, pasobra nan kachó ta malu". Por spera di hendenan tan indisipliná algu konstruktivo? Ku gran satisfakshon m'a lesa: "Meskos si bo introdusí papiamentu komo vak na skol, esei no ta re(e)strukturashon". I ku mas satisfakshon ainda: "E (kabes di skol) mester kontrolá e trabou di tantu maestronan komo alumnonan i spesialmente den e klasnan mas altu e mester perkurá ku (lesa: pa) tin atenshon spesial na ulandes, di tal forma ku e muchanan ta yega (na) un nivel adekuá pa por sigui enseñansa avansá". Hier kunnen de 'heren 71' een puntje aan zuigen!

A.J.MADURO

...atie

Wat is destabilisatie? Het voortdurend bedreigen van de arbeidsvrede. Het doorlopend tekeer gaan tegen iedere regering en ieder Bestuurscollege. Het jaar in jaar uit in radioprogrammas opzetten van de arbeider tegen de werkgever waarbij men het niet zo nauw neemt met de waarheid. Het prediken van de klassenstrijd terwijl men heel goed weet dat dit niemand een stap vooruit zal helpen. Steeds trachten mensen ontevreden te maken en hen daardoor tot ongelukkige mensen maken. Het verkeerd voorlichten van de gemeenschap en wel tegen beter weten in. Het bedrijven van racisme onder leugenachtige voorwendsels. Het vervalsen van de geschiedenis om de eigen linksgekleurde theorieen ingang te doen vinden.

Wanneer wij deze punten een voor een bekijken dan zien wij dat het niet de lokale kranten zijn die in eerste instantie verantwoordelijk zijn voor de verkeerde gang van zaken. Misschien zijn de kranten ergens de magisters met hun eigen middelen terug gaan betalen. Het zijn weliswaar niet de meest bonafide vakbondleiders die deze fouten begaan, maar zij schreeuwen om het hardst en pretenderen zelfs helden te zijn.

Een psycholoog heeft mij vroeger eens verteld dat zieken soms de neiging hebben hun eigen insufficientiegevoelens te projecteren op de gemeenschap waarin zij leven of op een bekend persoon uit hun omgeving. Aan deze opmerking moet ik denken als ik deze belangengroep bezig zie. In de verwarring die zij scheppen maakt Stanley Brown gebruik van de gelegenheid om eveneens geschiedvervalsing toe te passen en zichzelf een belang toe te denken die hij in het geheel niet heeft gehad. De toon en de inhoud van wat Stanley zegt, doet lachwekkend aan en déjà vû. Na veertien jaar hou je hetzelfde volk niet op dezelfde wijze opnieuw voor de gek.

Men kan en mag niet van de Sitek verwachten dat zij personen die om zeer duidelijk en herhaald persoonlijk wangedrag, dat niets met revolutie te maken had, verwijderd zijn als leerkrachten, opnieuw voor de klas kunnen krijgen. De ouders van kinderen zouden dat ook in geen geval willen.

Als de vos de passie preekt dan moeten kippenhouders voorzichtig zijn. Immers voordat je het weet, kan het kippenhok leeg zijn.

SIEGFRIED W. RIGAUD

Spelregels

HET AANTAL ingezonden stukken over uiteenlopende onderwerpen houdt op de redactie van de AMIGOE gestadig aan. Omdat evenwel niet altijd rekening wordt gehouden met de normen die door de redactie daarbij gehanteerd worden en om misverstanden te voorkomen, is het raadzaam om de spelregels nog eens duidelijk te maken.

Zondermeer worden al die stukken opzij gelegd waarvan de schrijver niet te achterhalen is (dat wil zeggen als naam, adres en telefoonnummer onbekend zijn) en die welke niet ondertekend zijn.

De redactie weigert in principe ook die stukken die bedoeld zijn als wederwoord op brieven en/of artikelen gepubliceerd in andere bladen, aangezien de voorgeschiedenis daarvan voor hen, die alleen op de AMIGOE geabonneerd zijn, niet bekend is. Elk van deze gevallen zal apart beoordeeld worden, mede op zijn maatschappelijke relevantie op een bepaald moment, maar het laatste woord blijft aan de redactie.

Het schrijven onder een pseudoniem of het anderszins weglaten van de werkelijke naam van de schrijver wordt slechts in uitzonderlijke situaties toegestaan, namelijk als de noodzaak voor die anonimiteit wordt gedeeld door de redactie. Daarover zal dan overleg plaatsvinden met de schrijver.

De lengte van de stukken speelt ook een belangrijke factor bij de afweging van plaatsing of niet van ingezonden stukken, aangezien het niet de bedoeling is om volledige exposee's van halve of hele pagina's zondermeer in de Amigoe te publiceren. **Hij of zij die zijn zegje niet in enkele woorden kan doen, kan dat ook niet in paginalange stukken. De kracht zit hem in zijn** beknoptheid. Net als in bladen overal, geldt een maximum. De AMIGOE houdt de maximale lengte van anderhalf vel A-4 aan.

Onder alle omstadigheden houdt de directie zich het recht voor om stukken op grond van hun inhoud en strekking hetzij in te korten, hetzij te weigeren voor publicatie in de AMIGOE.

Ingezonden

Parel in regio

CURAÇAO, DE NIEUWE parel van het Caribisch gebied? Een prachtige titel voor een nieuw begin van onze opbouw. De plaats Curaçao is ons allen bekend. De maand mei beroemd om zijn vruchtbaarheid. Die vraagteken aan het eind kunnen wij zelf verwijderen. Iedereen op Curaçao moet toegeven dat op de wijze waarop wij nu leven, we geen kans hebben een toekomst op te bouwen en dat is toch een noodzakelijkheid, aangezien wij niet in een paradijs leven.

Laten wij niet de schuldige uit het verleden of het heden zoeken, wij zouden kostbare tijd verliezen. Wij moeten de feiten constateren en zien dat wij onze wetten dagelijks overtreden. Het valt zelfs een vreemdeling op zoals de verkeersregels worden overtreden, misdaden overdag plaatsvinden aan onze beaches die wat afgelegen zijn; in onze hotels, op onze straten. Als de verzekeringsmaatschappijen gaan weigeren onze bewoners meer te verzekeren, omdat men te dikwijls bestolen is, wordt het toch tijd dat er maatregelen genomen worden. Eén gemeenschap die niet veilig is en juist voor zijn voortbestaan de buitenwereld nodig heeft, moet daar zijn volle aandacht aan geven.

Kijken we terug en constateren wij hoe ons eiland in het verleden, zelfs uit de tijd van de zeilschepen een der meest bezochte havens was en hoe wij nu bezig zijn een van de beste havens van de Cariben te worden, moeten wij niet vergeten, dat deze haven niet alleen snel met ontladen moet zijn, maar onze omgeving ook snel moet kunnen leveren en daarvoor is nodig prima equipment en ordentelijke loonkosten. Zijn deze er niet, dan kunnen wij deze uitgaven wel afschrijven.

Wij hebben een zeer historisch eiland. Dat is voor ons toerisme, één van de grote pluspunten. Wij hebben net als zovele eilanden in ons gebied moderne hotels gebouwd, die op snelheid zijn berekend met service, maar daar zijn we in te kort geschoten. Ja, die onze gemeenschap veel hoofdbrekens en kosten hebben bezorgd. Laten wij ons dus anders gaan opstellen: betere service op ieder gebied en wat vooral belangrijk is, onze glimlach en vriendelijkheid. Want dat is verdwenen. Een lachend gezicht brengt overal licht.

Wat totaal verloren is gegaan, is onze arbeidsvreugde. U kent dit toch nog wel, als je met eigen handen thuis een goed stuk werk had gedaan, dat voldane gevoel, je prestatie. Dat was vroeger ook in het dagelijkse bestaan in je werkkring: voldoening in het gedane werk. Is dat er nog? Want de arbeid die u waar dan ook verricht, moet niet alleen voor u voldoende zijn, maar ook voor de mensen waar u voor werkt. Ook die willen net als u een inkomen en reserves opbouwen voor verbeteringen in de toekomst. Heeft u daar wel eens over nagedacht? Ook u komt op een leeftijd dat u de ouderdom bereikt en van arbeidsplicht ontheven, maar u wil dit niet in armoede doen. Denk daar aan.

Wat hebben wij als grootste eiland van de zes te doen. Of laten wij ons positiever uitdrukken: wat moeten wij doen? Een moeilijke vraag zeker in deze tijd. Laat de politieke strijd die nu de grootste kwaal is van de gehele wereld, doen verdwijnen, want het heeft nog nergens iets goed tot stand gebracht; integendeel, tweedracht. Laten wij, die slechts een samenleving vormen van 250.000 mensen, ons hoofd gaan gebruiken. Dat eenieder zich gaat instellen, tot volledige samenwerking voor het behoud van onze toekomst, als voorbeeld voor onze jeugd, die nog een zeer moeilijke toekomst in deze wereld van egoistische tweedracht een levensbestaan moet verkrijgen. Aan ons, de werkende van vandaag, die de laatste 50 jaar geen tegenspoed, maar alleen voorspoed hebben ondervonden, laten wij de juiste beslissing nemen.

Met uw stemrecht te gebruiken, bent u nog lang niet van uw plichten ontheven. Uw mankracht, uw verstand, de gehele inzet van iedere persoon, bedrijf of organisatie is nodig om het monster, armoede, te bestrijden. Degene, die dit niet inziet of wil begrijpen, zal dit in de toekomst ondervinden. Kwaad doen is altijd gestraft, meestal door jezelf. Hij die goed doet, goed ontmoet. Een heel oud spreekwoord, maar o zo waar.

M. VAN WILPEN

30.000 Executies in twee jaar in Iran

PARIJS — Sinds juni 1981 zijn in Iran meer dan 30.0000 mensen terechtgesteld. Op het ogenblik worden 100.000 personen om politieke redenen gevangen gehouden. Dit heeft de voorzitter van de in Parijs gevestigde nationale raad van het verzet, Massoed Radjavi, verklaard.

Hij zei dat hij in een telegram aan secretaris-generaal Javier Pérez de Cuéllar van de Verenigde Naties had verzocht een commissie naar Iran te sturen om de toestand in de gevangenissen in dat land te onderzoeken.

Radjavi zei de door hem genoemde cijfers te baseren op ooggetuigeverklaringen en op berichten uit Iran, waarvan vele afkomstig uit regeringskringen en statistieken. In dit verband haalde hij een officieel Iraans communiqué van 8 mei aan, waarin werd meegedeeld dat in het afgelopen jaar alleen al in de westelijke provincie Choezestan 6230 personen op politieke gronden waren opgepakt.

Grupo Ambiente in Ascencion

WILLEMSTAD — Grupo Ambiente neemt zondag de muzikale omlijsting voor zijn rekening tijdens de korte kapeldienst in Landhuis Ascencion en daarna tijdens het gezellig samenzijn. De kapeldienst begint om tien uur, het openhouse duurt tot twaalf uur. Er is dan ook keramiek-werk te zien op een expositie van Erwin Pietersz en Petra van der Geest. Ook wordt een uiteenzetting gegeven van de geschiedenis van het landhuis dat nu dienst doet als bezinningscentrum van de Koninklijke Marine.



Mensen

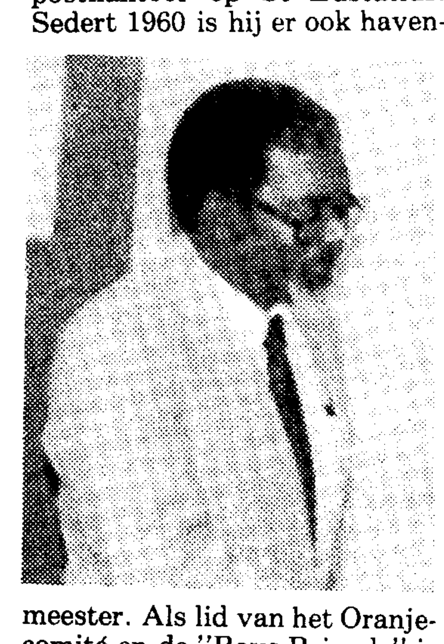
Het kwam als een grote verrassing: De beste relief-pitcher van de Los Angeles Dodgers, de 25-jarige linkshandige STEVE HOWE, zal enkele weken niet kunnen meespelen. Op zijn eigen verzoek heeft hij de clubleiding gevraagd hem te doen behandelen tegen cocaine en alcoholgebruik. De Dodgers hebben ervaring met dergelijke spelers. Dusdanig zelfs, dat ze een aparte afdeling in het leven hebben geroepen, die zich met de verslaafden moet bezighouden. Eerder is het gelukt pitcher Bob Welch van de drank af te krijgen.

★ ★ ★

Natuurlijk maakten haar ouders zich zorgen, toen de tienjarige LING HUA SHOW van huis bleek te zijn weggelopen. Na vele uren zoeken vond de politie haar op Kennedy Airport, tientallen kilometers van huis. Ze was net bezig te informeren hoe ze met het vliegtuig van New York kon reizen naar haar zieke grootmoeder in Taiwan. Ze had vijf dollars voor de reis opgespaard.

★ ★ ★

DERRICK SIMMONS vierde zijn 25-jarig jubileum bij het postkantoor op St Eustatius. Sedert 1960 is hij er ook haven-



meester. Als lid van het Oranjecomité en de "Boys Brigade" is hij erg actief. Op het postkantoor werd hij gehuldigd. Waarnemend gezaghebber Connors sprak hem toe.

★ ★ ★

In Delft, Nederland, dwongen DRIE MANNEN een 35-jarige stadsbewoner in hun wagen te stappen, ontkleedden hem en toonden zijn geslachtsdeel aan passerende weggebruikers. De kleding van de Leidenaar werd uit de auto gegooid en vrolijk werd het slachtoffer een café binnengesleurd. Na drie kwartier lang met bier te zijn besprenkeld en op alle mogelijke manieren door de andere barklanten te zijn bespot, brachten de drie boosdoeners hem naar een recreatiepark en lieten hem uitstappen. De politie heeft de booswichten nog niet kunnen pakken.

★ ★ ★

Twintig hennepplanten had hij als haag voor zijn woning aangelegd. Niet om er hasj van te maken, maar om te voorkomen dat voorbijgangers zonder meer in zijn huis konden kijken. De gesnapte Utrechtenaar KOPPENOL hield voor de rechter een vurig pleidooi. Volgens hem kon de kweek van hennep bijdragen aan het scheppen van werk en aan de ontcriminalisering van het hasj-gebruik. Toch werd Koppenol vrijgesproken. Omdat volgens de Nederlandse opiumwet het bezit van hasj pas een misdrijf is, als de hoeveelheid meer dan dertig gram bedraagt. In de planten van de Utrechtenaar zat er echter een geringere hoeveelheid.

★ ★ ★

KONINGIN ELISABETH van Groot-Brittannie kandidate bij de komende verkiezingen? Het is natuurlijk niet mogelijk. Maar het blad "Woman's Own" (oplaag 1,4 miljoen) wilde wel weten wie als winnaar uit de bus zou komen, als Margaret Thatcher het had moeten opnemen tegen de vorstin. Elisabeth zou met vrij groot verschil zijn gekozen: 42 tegen 34 procent. Overigens bleken de ondervraagde lezers van het blad er niets voor te voelen, dat prins Charles snel de taak van zijn moeder overneemt. Na de koningin is Charles niet eens de populairste uit de koninklijke familie. De tweede meestbeminde is de koningin-moeder, daarna volgt prinses Diana en pas dan de troonpretendent.

★ ★ ★

De 33-jarige voorzitter van de Nederlandse politieke partij VVD, ED NIJPELS, trouwt de volgende maand met de vijf jaar jongere mr Ingrid Peters. De twee hebben elkaar een paar jaar geleden ontmoet, toen mej. Peters als medewerkster van een D-66-Kamerlid in het Nederlandse "Lagerhuis" werkte. Het paar woont overigens al een paar maanden samen in Den Haag.

★ ★ ★

De Britse pers stond er vanmorgen vol van: PRINSES DIANA is in verwachting van haar tweede kind. Engelse journalisten meenden "een duidelijk merkbare, vergrote navel-omvang" te hebben waargenomen. Het koninklijk huis zag er geen reden in te reageren.

★ ★ ★

De piloot van de jumbo schrok, toen hij EEN ARABIER, met een mes gewapend, in de cabine zag komen en begreep het direct: weer een kaper. Het toestel was onderweg van Saoedi-Arabie naar New York. Door slecht weer was de piloot echter gedwongen naar Boston uit te wijken. Toen ze daar aankwamen, kon de kaper zonder enige moeite worden gearresteerd: hij was in diepe slaap gevallen. Het mes lag achteloos in zijn schoot.

No menos ku 28 kareda, 26 hit i 15 eror a ser presenta

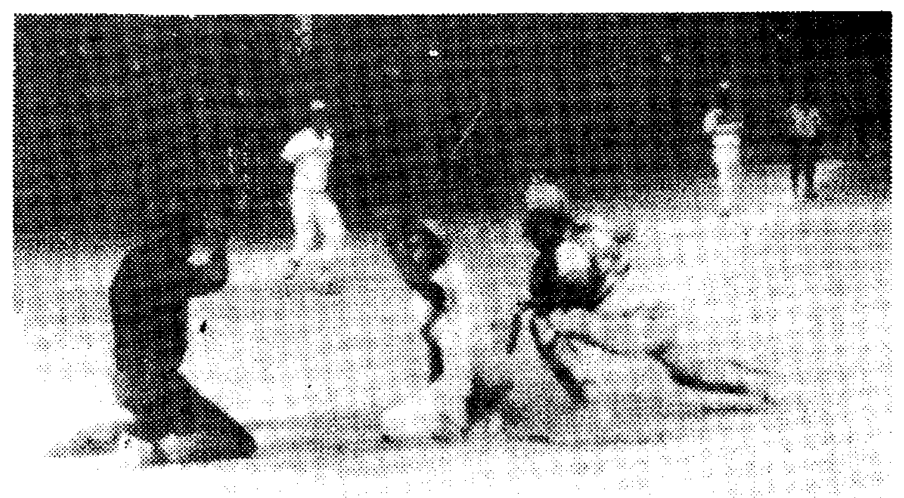
Mal beisbòl demonstra pa Cats i Sta Rosa Indians

WILLEMSTAD — Wild Cats/Honda i Sta Rosa Indians/Mennen ayeranochi a demonstra un kalidat di beisbòl ku sigur no tabata un bon propaganda pa beisbòl ni tampoko un gran espektakulo pa e 1384 fanatiko ku hanya kaminda pa Sentro Deportivo Korsou. Un partido den kua e fanatikada a hanya 28 kareda, 26 hit i 11 eror pa presensia, ku finalmente Wild Cats saliendo viktorioso ku skor di 17-11. E enkuentro di ayeranochi sigur a ensera tur kos ku un partido di beisbòl por trese kune.

Mal pitcheo, mal fildeo, bon bateria, mal korementu di base, homerun, maneho malu i por ultimo asta chief-umpire a bai suela pa kaba di korona e obra. Un total di no menos ku nuebe pitcher a subi montikulo ayeranochi den apenas shete inning di wega Wild Cats a utilisa kuater i Sta Rosa sinku pitcher. Remarkabel ta ku apesar di e nivel sumamente pober di beisbòl ku a keda demonstra pa ambos ekipo ayeranochi, tòg tabatin momentunan di emoshon. Wild Cats ya for di den di kuater inning tabata hibando un ventaha basta komodo di 12-2 i na e momentunan ei ya tur hende a kere ku tur kos tabata disidi. Ya for di den e prome inning Cats ta anota sinku kareda kontra e habridor di Sta Rosa Hubert "Yubi" Mercelina. Despues nan ta bolbe buta un rally di kuater kareda den di tres i tres den di kuater, kontra e pitchernan Moesker i Michael Victoria. Sta Rosa na su turno ta reakshona ku un kareda den prome, un den di tres ku homerun di Lipo Elhage (su di kuater dje temporada) i hasi e partido 2-12. Den di sinku e ekipo "Indjan" ta spat e pitcheo di Kenneth Papa i Marinus Henriques for di otro anotando no menos ku nuebe kareda i hasi e partido 11-12. Kon ku bai bin te aki tambe nan a yega ya ku Mario Mujica a drenta sera e entrada pa despues Cats anota tres den di seis i dos den di shete pa yega na e gran total di 17 careda. Un partido ku sigur ta mas miho pa lubidele mas pronto ku ta posibel i wak kon por bai traha i mehora esnan ku ta sigi. Remarkabel ta si e aktuashon di prinsipalmente e ekipo di Sta Rosa. E ekipo aki manera nan sa bisa ta un kayente un frieu. Un dia e ekipo ta sali demonstra bon kalidat i den nan sigiente enkuentro nan por basha den otro por kompletu.

PITCHEO
Pa Wild Cats ayeranochi a subi montikulo, Kenneth Papa, Marinus Henriques, Mario Mujica i finalmente Antonio Keller. Pa Sta Rosa tabata Hubert Mercelina, Richard Moesker, Michael Victoria, Edmond Martina i finalmente Guillermo Rosina.

KONTINUASHON
E kampeonato ta kontinua mayan ku e di tres partido valido pa e di tres buelta ku Alpha/Zelbo enfrentando Blue Hawks/Plaza Casino. Tantu den e prome komo di dos buelta Blue Haws a derota e ekipo di Alpha ku skor di respektivamente 8-4 i 2-0. Mayan anochi e ekipo kampeon di aña pasa sigur lo bini tur ku tin pa tuma revancha dje derotanan kua nan a sufri.





WILLEMSTAD – Riba e kombinashon di potret por mira e momentu kaminda ku un koredo di Sta Rosa a bin kore dal den chief-umpire Cascarita Leonora i pa despues e catcher di Cats sakele out tambe. Finalmente Kenneth Papa, un di e nuebe pitchernan ku a subi montikulo ayeranochi, den un partido berdaderamente bou di nivel.

Atletismo djabierne den stadion di Rif

WILLEMSTAD — Djabierne proksimo e federashon di atletismo di Korsou ta kontinua ku su aktividatnan pa 1983 den stadion di Rif. E programa aki lo kuminsa pa mitar di ocho anochi i un invitashon ta bai na un i tur pa bin mira e atletanan lokal den akshon. E enkuentronan di djabierne lo ta tambe e ultimo prome ku yega na formashon dje selekshon lokal, ku tin di enfrenta e atletanan di Aruba i di e forma aki yega na formashon di un selekshon Antiyano. E ultimo aki lo tin di enfrenta Hulanda durante e proksimo weganan di Reino. Un di e numeronan ku sigur lo tin hopi atenshon fiha riba dje djabierne benidero lo ta esun di 400 meter. E hoben Lionel Koeiman siman pasa ya a kibra rekòrt Antiyano riba e distansia aki i ta wordu spera ku djabierne e lo menshona su tempo mas aun. Pa e hobennan di 10 pa 13 aña lo tin tres aktividat al estilo "driekamp": 600 meter, bulamentu leu i pushamentu di bala di heru. Manera ta kustumber lo tin un konvoi ta sali pa 6'or di atardi for di tereno di Lagoen, pasa via Cabaje, Barber, Helena Bar, Willys Luquor Store, Paradise i sigi pa stadion di Rif. For di dilanti di misa di Fuik tambe lo tin un konvoi ta sali pa 6'or di atardi pasa via Sentro Deportivo Korsow, Rio Canario i sigi pa stadion.

Bokser Jack Dempsey overleden

NEW YORK — De Amerikaanse bokser Jack Dempsey, wereldkampioen zwaargewicht gedurende de jaren 1919 tot 1926 is vandaag op 87 jarige leeftijd overleden. Dempsey was samen met Henry Armstrong en Joe Louis, één van de meest legendarische boksers gedurende de eerste helft van deze eeuw. Gedurende zijn bokscarriere behaalde Dempsey 56 overwinningen in 73 gevechten, waarvan 48 door middel van knock-out.

Partido di vòlibòl ku ta printinti di bira un "clash"

Awenochi The Birds kontra Stakamahachi

WILLEMSTAD — Awenochi ta tuma luga den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat. kontinuashon dje kampeonato di vòlibòl 1983 ku varios enkuentro. E partido ku sigur lo resulta e gran "clash" di anochi lo bai entre Stakamahachi/Richmond — kampeon di Korsou i Antiyas — i The Birds/Coca Cola. Por sierto netamente e dos ekiponan ku ta figurando komo favorito grandi pa bai ku e titulo e aña aki.

E ekipo di Stakamahachi bou di guia di Remo Martha ta sigur e ekipo mas poderoso den vòlibòl aktualmente. Te ku dos aña pasa e puesto aki a wordu domina pa e ekipo di Sithoc/Heineken, ku e aña aki a kai basta debi na e echo ku nan a perde varios hungadò. Sithoc aktualmente ta den un plan di rehabilitashon i esaki sigur lo tuma basta tempu. Kon ku bai bin e ekipo ta konta ketu bai ku asistensia di varios veterano manera entre otro Lio St. Hilaire kende un ora pa otro por lanta kabes i perkura pa un fuerte bataya.

Kon ku bai bin e dos favoritonan pa bai ku e titulo kampeonil 1983 ta keda Stakamahachi i The Birds. E ultimo ekipo aki ya pa varios aña konsekutivo ta logrando di penetra te den e buelta semi-final, pero sin por klasifika pa e final. Aña pasá e ekipo tabata falta unikamente un punto pa logra esaki, pero tabata e propio Sithoc ku a korta nan garganta, biniendo dj'atras pa gana di un forma dramatiko. The Birds ta konta ku algun hungadó di bon kaliber ku inkluso a yega di forma parti dje selekshon lokal. Esakinan ta entre otro Anthony Lourens e rumannan Offerman.

Staka di su banda ta konta ku un ekipo hopi fuerte for di kua mas ku mitar dje hungadónan ta formando parti dje selekshon lokal, nan ta entre otro Remo Martha, Michaelson Casilio (hungadó mas sobresaliente di aña 1982). Sha Delfina i varios otro. Ambos ekipo ta posee bastante poder den nan atake i un defensa basta sera. Ku otro palabra tur e ingredientenan ku por duna e fanatikada di vòlibòl un gran espektakulo. Tur dos ekipo ta tambe invikto den e kampeonato ku a kaba di kuminsa. Awenochi pues pa mitar di nuebe e ekiponan lo kuminsa e bataya pa disidi ta kua ta keda komo invikto na e prome puesto.

Parencompetitie bridgeclub "Korsou"

WILLEMSTAD — Afgelopen vrijdag werd de vierde wedstrijd van de derde bridge parencompetitie van club "Korsou" gehouden te Scherpenheuvel. De uitslag was als volgt:: 1. Mevrouw Bongers — Heer Berend 62.72%; 2. Heren Vos — Beerman 61.61%; 3. Heren van der Pol — Van den Ende 57.37 % ; 4. Echtpaar De Meel 55.58% ; 6. Echtpaar De Jong 53.79 % 6/7 Dames Geenen — Bergsma 53.13 % Heren Brown — Broadhurst 53.13%; 8. Mevrouw De Vries — Heer Moenir Alam 52.68%; 9. Dames Wansink — Kooy 50.67%.
De overige negen paren scoorden beneden de 50%. Op vrijdag 3 juni wordt de vijfde en voorlaatste avond van deze competitie gehouden. Introducees en adspirant leden zijn welkom.

Sifra di beisbòl AA despues di dos buelta

WILLEMSTAD — Despues di dos buelta dje kampeonato di beisbòl AA lokal e sifranan den e diferente departamentu nan ta komo sigiente:

Averahe:
Phillip Elhage (Men) 39x20 = 513
Rafael Josefa (R.S) 41 x 19 = 463
Edson Sofia (M.H.) 35 x 15 = 429
Damley Damoen (Cob) 42 x 17 = 405
Renato Anasgasti (RS) 47 x 19 = 404
Elvis Martis (Pc) 46x18 = 391
Gilbert Avastia (Az) x 19 = 383
Ronald Steward (Mh) 55x19 =

POSISHON PA EKIPO: "AA" 1983

	w.h.	w.g.	w.p.	w.a.	pct
Royal Scorpions	12	9	3	—	750
Plaza Casino	12	7	5	2	583
Mennen	12	7	5	2	583
Banco di Caribe	12	6	6	3	500
Alpha Zelbo	12	6	6	3	500
Honda	12	4	8	5	333
Miller	12	3	9	6	250

PITCHEO BASA ARIBA 12 INNING OF MAS.

	inn	w.p.	balk	hits	runs	b.b.	s.o.	e.r.	era
Johannes Gregorius (P.C.)	33 1/3	0	0	16	6	9	36	4	1.08
Marlon Louisa (COB)	24 1/3	1	0	24	5	7	16	3	1.10
Edmund Martina (MEN)	36 1/3	2	0	24	13	10	35	5	1.23
Richinel Isabella (R.S.)	25 2/3	5	0	27	11	11	26	5	1.75
Ronald Steward (M.H.)	30	1	0	31	12	13	6	6	1.80
Angelo Clemencia (A.Z.)	24 2/3	8	0	25	11	13	34	5	1.80
Rignald Martina (R.S.)	24 2/3	3	0	19	8	10	30	6	2.18
Ruthson Roberto (R.S.)	37 2/3	3	0	35	15	20	31	10	2.38

Hit konekta:
Phillip Elhage (Men) 20
Rafael Josefa (RS) 19
Renato Anasagastie (RS) 19
Ronald Steward (M.H.) 19
Elvis Martis (Pc) 18
Damley Damoen (Cob) 17
Wilfred Martiszoon (Men) 17

Kareda anota
Rafael Josefa (Rs) 15
Johnny Alberto (H) 14
Elvis Martis (P.C.) 14

Kareda empuga
Johnny Alberto (H) 19
Rafael Josefa (R.S.) 16
Renato Anasagasti (R.S.) 12

Homerun
Johnny Alberto (H) 5
Rafael Josefa (R.S.) 3
Phillip Elhage (Men) 3
Elvis Martis (P.C.) 2
Bencho Imperator (C) 2
Richard Coffie (M.H.) 2
Richinel Daal (H) 2
15 Pelotero ku 1

Base robá
Eithel De Caster (A.Z.) 6
Ruben Snoyl (A.Z.) 6
6 Pelotero ku 5

Triple
Chalton Cijntje (A.Z.) 2
Nelson Jacoba (P.C.) 2
Ushley Kirindongo (H) 2
12 Pelotero ku 1

Ponche risibi
Mirto Martina (Men) 11
6 Pelotero ku 10

Doblete
Rafael Josefa (R.S.) 6
Norval Faneyte (P.C.) 4
Norwin Obispo (M.H.) 4

Wega gana i perdí
Ruthson Roberto (R.S.) 5-0
Johannes Gregorius (P.C.) 3-0
Richard Moesker (Men) 2-0
Humphrey Granger (P.C.) 3-1
Edmund Martina (Men) 3-1
Rupert Straker (Cob)

Ponche propiná
Johannes Gregorius (P.C.) 36
Edmund Martina (Men) 35
Angelo Clemencia (A.Z.) 34
Ruthson Roberto (R.S.) 31
Rupert Straker (Cob 30
Rignald Martina (R.S.) 30

Inning pitchá
Rupert Straker 40 1/3
Ruthson Roberto (R.S. 37 2/3
Edmund Martina (Men) 36 1/3
Johannes Gregorius (P.C.) 33 1/3
Ronald Steward (M.H.) 30

Wega kompletu picha
Ruthson Roberto (R.S.) 3
Edmund Martina (Men) 3
Johannes Gregorius (P.C.) 3
Richard Moesker (Men) 2
9 Pelotero ku 1

Blankeo
Marlon Louisa 1
Edmund Martina 1
Johannes Gregorius 1

Durante torneo internashonal na Colombia

Preselekshon Antiyano di spada a logra bon resultado

WILLEMSTAD — Dianan 20, 21 i 22 di mei a tuma lugá e di tres torneo internashonal di spada na Bogotá Colombia, na kua a partisipá e preselekshon Antiyano di spada komo preparashon riba e weganan "Centro Americano y del Caribe", ku lo tuma lugá den luna di yuli na Puerto Rico. A partisipá 60 esgrimista di e sigiente paisnan: Argentina, Antiyas Hulandes, Colombia, Fransia, Guadeloupe, Hulanda, Suisa i Venezuela.

WEGANAN DI EKIPO
Na e weganan di ekipo a partisipá diesdos ekipo; dos di Argentina, dos di Antiyas, sinku di Colombia, un ekipo di Guadeloupe, un di Venezuela i un ekipo miksto. E ekipo miksto tabata konsistí di un Suiso, un Hulandes, un Colombiano, i un Antiyano (Thomas di Aruba). E selekshon Argentino ku tambe a partisipá na e torneo aki komo preparashon pa e weganan Panamerikanó, a gana e promé lugá ku nan promé ekipo. Nan di dós ekipo mester a laga e di tres premio pa e promé ekipo di Colombia, mientras ku e di dos premio a bai pa e tim miksto.

Komo apresio pa e kontribushon Antiyano den e ekipo miksto, e delegashon a hanya un trofeo pa bin kas ku ne.

EKIPONAN ANTIYANO
Aunke e ekiponan Antiyano no a kai den premio, tòg nan a demonstrá ku por spera bon resultado di nan presentashonnan den Sentroamerikano na Puerto Rico. Tur dos ekipo a pasa pa e buelta kuartfinal. Antiyas I: konsistiendo di Erwin Carty, Daniel Polanco, Raymond Jessurun i Roger Merien a logra di bati e ekipo di Guadeloupe 7-2. Carty, Polanco i Jessurun a logra gana di Grenet, un Franses aktualmente trahando na Guadeloupe, kende a resultá den final di e weganan individual na e di kuater lugá.

Naejus di Guadeloupe kende a resultá te den semi final, a logra e dos viktorianan pa su ekipo ganando di Carty i Jessurun, mientras ku Polanco a logra di gané ku 5-4. Den e prome buelta Antiyas a pèrdè e enkuentro ku Colombia I (5-0). Den kuart final el a bolbe topa e ekipo aki. E biaha aki Daniel Polanco i Raymond Jessurun a skapa nos honor ganando respektivamente dos i un partido. Remarkabel ta ku esun ku a titula kampeon, individual Mauricio Rivas tabatin hopi problema pa bati nos esgrimistanan. Ehempel di esaki ta e skornan ku kua ela gana su partidonan kontra e prome ekipo den kuartfinal, 5-4, 5-4 i 5-3. E skor konvinsente di 5-1 na fabor di Jessurun kontra e finalista Colombiano di e enkuentronan individual Fabio Lozano, tambe ta demonstrá ku nos esgrimistanan ta i por duna bon bataya riba nivel internashonal. Lastimamente falta di mas eksperiensia internashonal a pone ku nos no a logra pasa pa semi final. Kontra Argentina II Antiyas I tabata pará dilanti ku 4 viktoria kontra 1 den kuartfinal. E kuater viktorianan a ser lográ pa Polanco i Jessurun, kada un dos partido. Bale la pena pa hasi menshon di e viktoria di 5-2 di Jessurun riba e èks-kampeon di spada na weganan Panamerikano señor Vergara. (aktualmente number kuater di Argentina). Tambe e viktoria di Polanco (5-2) riba Andalaf e subkampeon di e pruebanan individual, ta un indikashon di e forsa di e prome ekipo Antiyano.

Ora ku e Argentinonan a logra di empatá e enkuentro na 4-4, Carty kende a drenta na lugá di Merien a hanya e tarea difisil pa gana e delaster partido. Carty a pèrdè e partido ku diferensia di un toke. Komo ku ekipo kuater di Colombia tambe ya kaba tabatin dos enkuentro perdí Antiyas I i Colombia II a keda eliminá, den kuart final.

ANTIYAS II
E ekipo Antiyas dos konsistiendo di Mitchum Hellement, Eddie Plantijn, Edward Martis i Kurt Willems tambe a demonstrá nan nivel. Den e prome buelta nan a derotá e ekipo di Forsa Armada di Colombia ku 6-3. Plantijn a gana tur su tres partidonan, mientras ku Hellement a gana dos i Martis unu. Kontra Argentina I — e selekshon dje tòp Argentino — nos espadisatanan no a logra un viktoria: Solamente Hellement a pèrdè kontra Gaspar ku un skore minimo di 5-4. E diferensia di klase tabata bisto. Pero eliminando e ekipo di Forsa Armada di Colombia e di dos ekipo Antiyano a pasa pa kuärt final, kaminda nan a bin topa e ekipo di Venezuela. E ekipo di Venezuela den e promé buelta a pèrdè ku 5-4 di Argentina II, esei tambe ku un toke di diferensia den e ultimo partido, lokual ta mustra kon fuerte e ekipo Venezolano tabata. Aki e di dos ekipo Antiyano a saka kara dor di bai dilanti yegando te 4-2: Ora ku Venezuela a logra empatá e enkuentro, e ultimo partido sumamente emoshonante a bai te 4-4, pa despues esaki resultá den un viktoria pa Plantijn, di e ekipo di Antiyas.

E viktoria di Antiyas II riba Venezuela tabata determinante pa e eliminashon dje ekipo Venezolano ku tabatin tur karta pa pasa pa final. Komo ku ekipo dos a bolbe pèrdè di Argentina I i di e ekipo miksto, Antiyas II huntu ku Venezuela no a pasa pa semi final. Konsiderando e klasifikashon final pa ekipo por bisa ku e dos ekiponan di Antiyas a klasifiká na di 5 te di 7 luga entre e diesdos ekiponan partisipante. Antiyas I a klasifiká mas haltu ku e ekipo dos

INDIVIDUAL
Tres spadista Antiyano Thomas, Jessurun i Merien a resulta entre e prome 16 nan dje torneo. Un resultado hopi bon si tuma na konsiderashon ku aunke tabatin kontrinkantenan fuerte, e partidonan ganá i en partikular esnan perdi no tabatin diferensia di mas ku 5 toke den e skor. Por apunta ku hopi di e Argentinonan kende a resulta den final a yega di kompeti kontra Antiyanonan na 1980 na Barquisemeto (Ven.) i 1981 na Guadeloupe. Na e okashonan ei e Argentinonan a gana nan partidonan ku hopi fasilidat, algu ku den e torneo aki no tabata e kaso. Nan a keda hopi sorprende di e avanse di e spadistanan Antiyano.

Konsiderando e torneo aki komo un preparashon pa e weganan "Centro Amerikano i dal Caribe" na luna di yuli proksimo na Puerto Rico, desishon pa a partisipa n'e torneo internashonal aki ku tur preselekshonado tabata bon skohé. Si wak e resultadonan por bisa ku esgrimistanan di Antiyas por ta den final dje proksimo weganan Sentro Amerikano di esgrima na Puerto Rico. A base di e resultadonan na Puerto Rico esgrimistanan Antiyano kendenan ta riba kaminda bèk pa e top Caribense lo por opta pa nan partisipashon na e weganan Panamerikano na Caracas na ougustus proksimo.

E partisipashon n'e torneo aki tabata posibel danki na e kontribushon di gobiernu insular di Korsou i Aruba ku a kubri gastunan di biahe. E esgrimistanan mes a kubri un parti di e gastunan di nan estadia. Sin e koperashon aki adkeri eksperensia internashonal i regreso den top Caribense lo ta imposibel.

Kuminsando mayan anochi pa 8'or

Buelta final kampeonato habri di agedres na SDK

WILLEMSTAD — Djahuebs ultimo e kampeonato habri di agedres organisa pa Sentro Deportivo Korsou bou di ouspisio dje federashon lokal, a kontinua ku e ultimo buelta preliminar, ku a laga e sigiente resultado: Tokaay — Nicastia 0-1; Bito — Cathlin 1-0; Heytel — Blanken 0-1; Silberstein — Wolf 1-0; Pikero — Leito 1-0; Overman — Noorden 1-0.

E posishon dje diferente hungadónan despues di e buelta preliminar, ta komo sigiente: 1. N. Nicastia 5 punto; 2. J. Silberstein 4; 3. A. Tokaay 3,5 ku 10 punto di resistensia i 5 punto sigun e sistema Sonnenborg-Borg; 4. B. Bito 3,5 ku 10 punto di resistensia i 5 SB; 5. D. Pikero 3-9; 6. J. Blanken 3-7,5; 7. F. Heytel 2-15 ku 4,5 SB; 8. A. Leito 2-15 ku 3 SB; 9. B. Cathlin 2-12; 10. I. Overman 1,5-11; 11. M. de Maayer 1,5-8,5; 12. H. Noorden 1,5-5,5.
Pues pa e buelta final den grupo A, lo partisipa huntu ku C. Brunk (kampeon di aña pasa), Omalio Merien (di tres puesto aña pasa) i e partisipantenan kende ta okupa puestonan 1 te ku 8 durante e aktual kampeonato. E sub-kampeon di aña pasa A. Rosario no por tuma parti na e buelta final dje aña aki, pa motibu di estudio. E sobra partisipantenan dje buelta preliminar lo hunga un kompetensia dòbel den buelta final di Grupo-B. E prome buelta di final ta tuma luga mayan djahuebs i un suplika ta bai na tur e partisipantenan pa ta presente prome ku kuartu pa ocho den e sala di reunion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat, pa tira lot i saka e number di wega.

Uitslagen Major League Baseball

NEW YORK — De uitslagen van de gisteren in de Major League gespeelde baseball wedstrijden zijn als volgt:

AMERICAN LEAGUE
Boston Red Sox — Chicago White Sox 2-1; Cleveland Indians — Seattle Mariners 5-2; New York Yankees — California Angels 5-3; Milwaukee Brewers — Oakland Athletics 5-2; Minnesota Twins — Baltimore Orioles 10-3; Kansas City Royals — Texas Rangers 6-5.

NATIONAL LEAGUE
Atlanta Braves — Pittsburgh Pirates 10-2; Houston Astros — Chicago Cubs 12-10; Cincinnati Reds — St. Louis Cardinals 2-1; San Diego Padres — Montreal Expos 5-3; Los Angeles Dodgers — Philadelphia Phillies 4-1; San Francisco Giants — New York Mets 2-1.

McEnroe uitgeschakeld

PARIJS — De opvolger van Bjorn Borg, Mats Wilander, zorgde vandaag voor de derde grote verrassing tijdens de open Franse tenniskampioenschappen. Wilander wist in vier sets de Amerikaanse favoriet John McEnroe uit te schakelen: 1-6, 6-2, 6-4, 6-0. Zodoende heeft de Zweed zich geplaatst voor de semifinales, samen met de Franse spelers Roger Vasseline en Yannick Noah. De vierde semifinalist zal vandaag bekend worden wanneer de Argentijn Guillermo Vilas uitkomt tegen de Spanjaard Jose Higueras.

Open zomer bridgetoernooi

WILLEMSTAD — Bridgeclub "Korsow" organiseert gedurende de zomermaanden een toernooi waaraan alle bridgers van Curaçao deel kunnen nemen. Het toernooi wordt op acht vrijdagavonden gespeeld en begint op 17 juni om 8 uur op Scherpenheuvel. Op elke avond zal er een prijs zijn voor het hoogst eindigende paar, dat geen lid is van bridgeclub "Korsou".
Aan de winnaars van het toernooi zal een herinneringstrofee overhandigd worden. Om voor de toernooiprijs in aanmerking te komen, is het minimum te spelen avonden op vier gesteld.

Adspiranten voetbal in twee poules

ORANJESTAD — De Adspirantenvoetbal-commissie begint op 12 juni met een toernooi voor kleine en grote adspiranten, met als inzet de Copa Ennia Caribe. Er zal volgens het halve competitie-systeem worden gespeeld in een Pariba-poul en een Pabau-poul. De finale-ronde zal daarna gespeeld worden tussen de nummers 1 en 2 van beide pouls. Voor dit toernooi heeft Ennia Caribe trofeeen beschikbaar voor kampioen en subkampioen, en de goalgetters en beste keepers in beide poules. Er zal iedere zondagmorgen worden gespeeld van negen tot twaalf uur. De officiele opening op 12 juni zal hoogstwaarschijnlijk in het RCA-sportcentrum zijn.

MONTEVIDEO — De Latijnsamerikaanse organisatie voor integratie (Aladi) heeft tijdens zijn bijeenkomst in Montevideo het mechanisme in werking gezet voor een open markt voor de drie armste landen van de groep van elf landen: namelijk Bolivia, Ecuador en Paraguay. De Aladi kwam indertijd in de plaats van de Alalc. Opzet van het orgaan is de integratie in de elf aangesloten landen van de grond te krijgen.

In eerste vier maanden dit jaar

Al tweeduizend burgers gedood in El Salvador

SAN JOSE, COSTA RICA — Zeker 1.961 niet-strijdende burgers zijn tussen januari en april van dit jaar door militairen en para-militaire strijders in El Salvador gedood. Dit staat in een document dat de Christelijke juridische hulporganisatie "Mgr. Oscar Romero" vrijdag in San José, Costa Rica, heeft gepubliceerd. De humanitaire organisatie, die de naam draagt van de in 1980 vermoorde aartsbisschop van San Salvador, heeft ook 191 gevallen van "willekeurige aanhoudingen" geregistreerd, 100 gevallen van aanhoudingen die gevolgd werden door verdwijning en 75 gevallen van marteling.

Volgens de organisatie zijn 1.200 van deze moorden uitgevoerd door leden van de strijdkrachten, 55 door elementen van de para-militaire macht van de burgerdefensie en 529 door para-militaire strijders die leden zijn van de "eskaders des doods".

De politieke vervolging, aldus het document, is de belangrijkste reden voor de laatste moorden.

De organisatie verdeelt de moorden in "collectieve en individuele executies", preciserend dat de eersten het resultaat zijn van militaire operaties op het platteland, operaties die in de afgelopen vier maanden in aantal worden geschat op 18. Het document herinnert daarbij aan de luchtaanval van januari jl op de stad Berlin, in het zuidoostelijk departement Usulatán, waar 70 burgers de dood vonden.

Voorts wordt de executie van februari jl. van 74 boeren in San Antonio del Monte, in het westelijke departement Sonsonate, gemeld evenals "de moord" in maart jl op Marianela García Villas, presidente van de commissie voor de rechten van de mens in El Salvador.

Onder de gevallen van willekeurige aanhouding citeerdè het document die van verscheidene buitenlandse, journalisten en twee leden van genoemde commissie. Een van deze twee, Dr. Roberto Rivera, wordt nog steeds vermist.

Het document maakt melding van 18 gevallen van onthoofding. Tien vrouwen werden mishandeld alvorens te zijn vermoord.

Zakenvaria

DE ABN stelt in zijn jaarverslag over 1982 vast dat de recessie toen duidelijk ernstige vormen heeft aangenomen met alle gevolgen van dien. Het kapitaal met zijn reserves nam toe (van 2.906 in 1981) tot 3.132 miljoen gulden (Ned. crt), de nettowinst van 341 miljoen tot 358 miljoen. Het personeelsbestand nam ook iets toe, waarbij dat in Nederland daalde. In totaal waren er 28.453 (28.351) mensen in dienst. De resultaten in Suriname, en Panama en ook op de Nederlandse Antillen "waren bevredigend". Men was echter wel bezorgd over de situatie in Suriname. Op Curacao heeft men een meerderheidsdeelneming in ABN trust company (Curacao) nv en heeft men kantoren op Aruba (twee, Bonaire, Sint Maarten en Curacao, waar ook de Antilliaanse directie is gevestigd. Op Curacao heeft men verder drie instellingen waarmee men geaffilieerd is en wel de genoemde trustco, de Algemene hypotheek bank nv en de Nederlandse handelmaatschappij. In het jaarverslag met talrijke cijfer-gegevens komen veel foto's voor van voornamelijk filialen met een zeer fraaie en grote foto van Sydney.

ANTILLEAN SOAP Company nv (op Curaçao gevestigd,) beoogt de productie en het verwerken van vloeibare was-, afwas- en bleekmiddelen, shampoo, waspoeder, toiletzeep en huishoudzeep, maar denkt ook aan de import en export daarvan evenals de handel erin. De oprichters in 1976 — onlangs verschenen de goedgekeurde statuten — waren Eduard J. Halabi, mr. René W. M. Bruggink, kandidaat-notaris, namens Miles Pinedo als directeur van the VEPS-group Incorporated en Nicolaas Blok, namens de stichting Combined Entities. Het maatschappelijk kapitaal bedroeg twee miljoen gulden in 100 A-aandelen, 60 B-aandelen, 30 C-aandelen en 3810 D-aandelen, steeds van 500 gulden. Meteen werden er geplaatst 100 A-aandelen, 60 B-aandelen, 30 C-aandelen en 784 D-aandelen. Bij eventuele uitgiften worden er steeds evenveel A-, B- en C-aandelen tegelijk uitgegeven. Bij de oprichting werden de aandelen als volgt verdeeld onder de oprichters: Halabi nam 100 A-aandelen en 428 D-aandelen, Bruggink nam B- en 236 D-aandelen en Blok nam 30 C- en 120 D-aandelen. Met de directie werd oprichter Halabi belast.

CORAL [illegible] corporation nv, op Sint Maarten gevestigd, houdt zich bezig met chartervluchten voor het vervoer van [illegible] vracht, maar exploiteert [illegible] een opslagplaats, [illegible] en houdt [illegible] het huren, ver[illegible] transportmidde[illegible]. [illegible] in 1980 [illegible] Henry [illegible] advocaat in Sint [illegible] die daarbij optrad [illegible] Holanda nv en Allwood [illegible] kapitaal werd bepaald [illegible] miljoen dollar, in [illegible] van 1000 dollar, [illegible] vijftig meteen wer[illegible], gelijkelijk ver[illegible] oprichters. Met [illegible] de Richardson [illegible] belast.



NIEUWE BEZOEKUREN

bij het:

ST. ELISABETH HOSPITAAL en SANATORIUM.

HET ST. ELISABETH GASTHUIS MAAKT BEKEND DAT MET INGANG VAN 1 JUNI 1983, UNIFORME BEZOEKUREN GELDEN VOOR ALLE AFDELINGEN VAN HET ZIEKENHUIS EN HET SANATORIUM.

11.30 uur v.m. tot 12.30 uur n.m.
en van
4.00 uur n.m. tot 7.00 uur n.m.

Eenieder wordt verzocht rekening te houden met deze nieuwe bezoektijden, ingevoerd om meer gelegenheid te bieden voor meer kontakt tussen Patiënt en eigen omgeving.

HOSPITAL ST. ELISABETH TA ANUNSIA ENTRANTE 1 di YUNI 1983: ORARIO IGUAL PA BISHITA TUR PASHENT DEN HOSPITAL I NA SANATORIO.

MAINTA: 11.30 te 12.30 di merdia
i
ATARDI: di 4.00 pa 7.00 di anochi

Ta suplikå tur hende pa tene kuenta ku e orario nobo aki, introdusí pa duna más oportunidat pa Pashènt keda den kontakto ku su hendenan di kas.

WORLD IN A NUTSHELL

PARIS — Syrian ambassador [to] France Youssef Chakkour [sai]d Tuesday that war between [Sy]ria and Israel was imminent, [an]d that Syria could count on [th]e unlimited support of the [So]viet Union. Chakkour de[cli]ned to elaborate on the exact [na]ture of Soviet backing except [to] say that Moscow was [co]mmitted to giving maximum [su]pport to the defense of the [Ar]ab, Syrian and Palestinian [ca]use".

★★★

[W]ILLIAMSBURG, VIRGI[NI]A — President Reagan Tues[da]y bid farewell to the leaders of [th]e major industrialized [de]mocracies after winding up an [eco]nomic summit that an aide [sai]d went off like clockwork. [Th]e leaders agreed Monday on a [de]claration that pledged them [ane]w to reducing high interest [rat]es and large budget deficits.

[L]ONDON — An opinion poll [Tu]esday showed the Liberal-[So]cial Democratic alliance [gai]ning ground on Prime Minis[ter] Margaret Thatcher's Con[ser]vatives and the Socialist [Lab]oor Party for the june 9 elec[tio]ns. The conservatives held [an] 11 percent lead over Labor in [th]e poll for the "good morning [Br]itain" television program. But the Alliance showed a gain of 4 percent over the last week. Forty one percent planned to vote Conservative, 30 percent backed Labor, 24 percent the Alliance.

★★★

BRUSSELS — Western European members of the NATO Alliance saying they supply 90 percent of the ground forces in Europe, Tuesday rebutted assertions they aren't doing enough for their own defense. Defense ministers from 12 European countries issued an outline of their contribution to NATO armies at the opening of a three-day alliance strategy session.

★★★

BONN — NATO's plans to deploy 572 new nuclear missiles in Western Europe are proceeding on schedule and deployment will begin later this year, US Defense Secretary Caspar Weinberger said today. Weinberger spoke at a news conference with West German Defense Minister Manfred Woerner after the two met to discuss deployment.

★★★

BOSTON, MASSACHUSETTS — An Arab wielding an airline dinner knife tried to a hijack a jumbo jet bound from Saudi Arabia to New York Tuesday, but he fell asleep during the long flight and was arrested when the jetliner landed in Boston because of bad weather, authorities said. There were no injuries among the 145 passengers or 25 crew members.

★★★

LONDON — The possibility that Princess Diana is pregnant again was pursued Tuesday in the British press but there was no official confirmation. The Princess stayed at Windsor Castle Monday while Prince Charles played polo. She had watched him Sunday when she was photographed showing a slight tummy bulge.

★★★

WASHINGTON — The US Government's broadest gauge of future economic health rose 1.[illegible] percent in April as the recovery apparently picked up speed, Government figures indicated Tuesday. It was the tenth straight monthly gain. The gauge is a compilation of forward-pointing statistics including figures on employment, inflation, stocks and orders for goods.

★★★

FORT-DE-FRANCE, MARTINIQUE — Three French overseas departments in the Caribbean have asked France for security help after a weekend wave of bombings left one man dead and thousands of dollars in damage. Leaders of French Guiana, Martinique and Guadeloupe appealed for calm after 17 terrorist bombings which were apparently the work of groups advocating independence for the French Caribbean departments.

★★★

PARIS — Traffic lights went black, elevators and clocks stopped and radios and televisions fall silent across France on Tuesday morning after power company workers struck to block moves to reduce their benefits. Service was reported back to normal by early afternoon.

★★★

BRASILIA — Ruud Lubbers, Prime Minister of the Netherlands, planned visits Tuesday to the Brazilian Congress, the Supreme Court and the National Council of Brazilian Bishops. Lubbers met with president Joao Figueiredo Monday and discussed the world economic situation, Bernardo Pericas said, as well as Brazil's increased aid to the former Dutch colony of Suriname.

★★★

LONDON — Donald MacLean, the British spy who fled to Moscow where he died on March 6, betrayed American secrets to Soviet leader Josef Stalin causing China to enter the Korean war, according to dissident Soviet historian Roy Medvedev. Writing in the Times of London, Medvedev said MacLean managed to get a copy of the directive ordening Gen. Douglas McArthur not to carry the war into Chinese territory under any circumstances, and not to use atomic weapons.

★★★

UNITED NATIONS — The Security Council on Tuesday unanimously condemned South Africa's continued illegal occupation of South-West Africa and urged speedy independence for the territory, known as Namibia. The US, repeatedly accused during the week-long Council debate of supporting South African intransigence, joined in the 15-0 vote.

WORD SLEUTH FOR THE ENJOYMENT OF THE PUZZLE MINDED READERS OF AMIGOE.

This puzzle has more and more participants. This week's winner of the 25 Nf. price, to be spent at the sponsor AUGUSTINUS BOEKHANDEL is:

A. Guillermo
Mahoemaweg 9,
Curacao.

He/She has to attend to the office of Amigoe at Scherpenheuvel z/n (office hours: till 3'o'clock in the afternoon) and his/her price will be fixed.

★★★★★★★★★★★

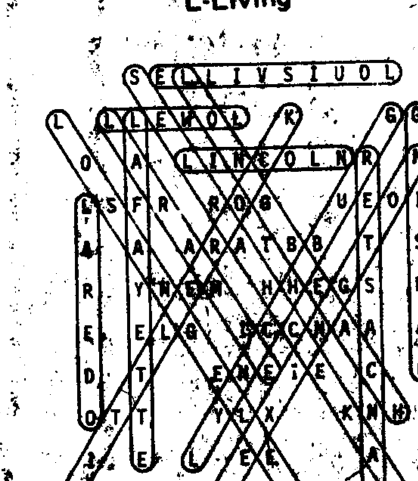
Those who want to participate must be aware of the fact that it is imperative to include the unlisted clue in the solution. We can recommend every participant to use an encyclopedia if one is not sure.

★★★★★★★★★★★

This week's sponsor is BOEKHANDEL AUGUSTINUS.
Solutions should be forwarded to the Amigoe before noon every Tuesday following the day of the publication. The address on Aruba is Nassaustraat 110, on Bonaire P.O. Box 122, on Curacao P.O. Box 577 or Scherpenheuvel z/n. Please indicate "word sleuth" on the envelope.

★★★★★★★★★★★

U.S.
L-Living



SPORTS SLEUTH • "What's on Second?"

K D R A Z H D A U E N O R U Z
E [illegible] C T Z S T E [illegible]
M Z U I R X B R C [illegible]
E U R R A L A E T [illegible]
[illegible]
Last week's unlisted clue: [illegible]

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	65 7/8 - 1		I.B.M.	111 - 2 1/4
Asa Ltd.	69 1/2 - 2 3/4		I.T.T.	39 - 5/8
Anacomp	17 1/4 - 3/8		K.L.M.	51 - 3/4
Beatrice Fds.	27 1/8 - 1/8		Merck	86 - 1 3/4
Burroughs	53 7/8 - 3/4		Motorola	114 - 3
Comsat	77 5/8 - 3/8		N.C.R.	117 3/4 - 2 1/4
Coca Cola	51 7/8 + 1/2		Pepsico	35 1/8 unch
Disney	75 1/8 - 3/8		Pogo Prod.	24 3/4 + 1/4
Dome Mines	19 5/8 - 1 3/8		Royal Dutch	42 1/2 - 1/8
Dupont	48 1/2 + 1/4		Sohio	46 1/2 - 5/8
East.Kodak	72 5/8 - 3/8		Shell Oil	42 3/4 - 1/8
Fluor	22 5/8 + 1/8		Sears	38 5/8 - 5/8
Ford	47 - 1 1/2		Union Pac.	55 1/2 - 1 3/8
Foster Wheeler	14 1/2 unch		U.S. Steel	26 7/8 - 1/4
Genl.El.	103 3/8 - 3/4		West.El.	48 1/8 - 1/8
Genl.Motors	65 1/2 - 1 1/8		Xerox	46 3/8 - 1/4
Dow Jones	1199,98 - 16,16		Gold	412,00 - 23,00
Six months tsy bills	9,13%		Silver	12,90 - 0,59

AMSTERDAM

A.B.N.	345,00	Philips	46,70
Akzo	57,40	Robeco	293,50
Heineken	101,30	Rolinco	288,50
Kon.Olie	120,40	Unilever	196,70

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.75	1.8[illegible]
CAN DOLLAR	1.4[illegible]	1.45	1.47
PND STERLING	[illegible]	2.[illegible]	2.[illegible]
NED FLD	6[illegible].80	62.32	63.32
BOLIVAR	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ZW FRANKS	[illegible]4.24	34.[illegible]	[illegible]5.76
FR FRANCS	[illegible]	23.[illegible]	[illegible]
DUITSE MARK	69.[illegible]	[illegible]	[illegible]
SUR GLD	[illegible]	101.[illegible]	102.[illegible]
IT LIRE	4.35	1.15	[illegible]

[illegible] VAN DE OBLIGATIELENINGEN VAN [illegible] [illegible] VOOR [illegible] [illegible]

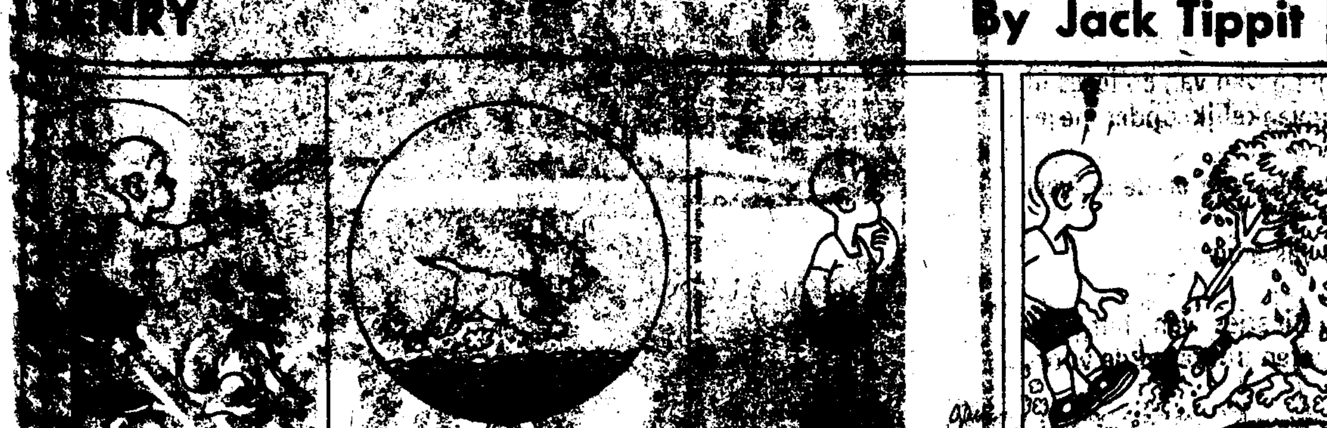
9.75 0/0 OBLIGATIELENING 19[illegible] 97.2[illegible]
13 0/0 OBLIGATIELENING [illegible] 790 138.[illegible]
12.5 0/0 OBLIGATIELENING [illegible] PER 1986 [illegible]
[illegible] 0/0 OBLIGATIELENING [illegible] 2002 PER [illegible]

[illegible] OP ALLE OBLIGATIELENINGEN [illegible]

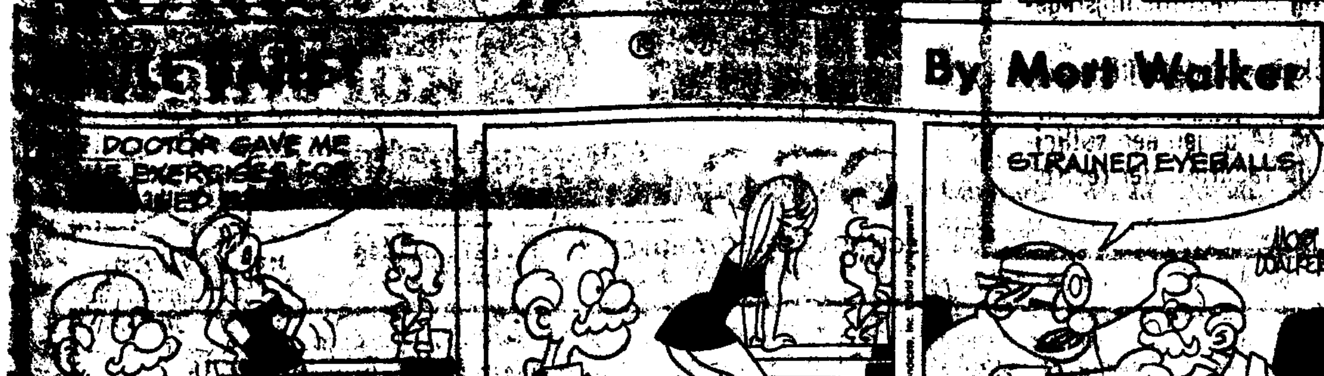
DE [illegible] OBLIGATIELENINGEN KAN [illegible]

English Companion

HENRY — By Jack Tippit



BEETLE BAILEY — By Mort Walker



Jim Henson's MUPPETS



QUINCY — By Ted Shearer





BEKENDMAKING

De Regering van de Nederlandse Antillen maakt hierbij bekend dat **de dienstplichtkeuring in de Nederlandse Antillen** voor **een ieder verplicht** is.

Artikel 11 lid 2 van de Landsverordening tot regeling van de militaire dienstplicht (P.B. 1961 no. 223), schrijft voor dat een voor de keuring opgeroepene verplicht is aan de oproeping gevolg te geven en zich aan de keuring te onderwerpen.

De opgeroepene die niet voldoet aan de op hem rustende verplichting bedoeld in artikel 11 tweede lid, zal conform artikel 37 van P.B. 1961 no. 223 worden gestraft met hechtenis van ten hoogste veertien dagen of geldboete van ten hoogste honderdvijftig gulden.

De opgeroepene die opzettelijk nalaat zich aan de voorgeschreven dienstplichtkeuring te onderwerpen, wordt gestraft met gevangenisstraf van ten hoogste twee maanden of geldboete van ten hoogste zeshonderd gulden.

De Regering zal streng de hand houden aan deze wettelijke bepalingen, hun naleving en toepassing.

Willemstad, 26 mei 1983.

De Minister President tevens
Minister van Algemene Zaken,
Ir. D.F. Martina.

FAILLISSEMENT

Bij vonnis d.d. 27 mei 1983 van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Curacao, is de op Curacao gevestigde Naamloze Vennootschap

LA FAMA N.V.

in staat van faillissement verklaard

Rechter Commissaris	MR. D.J. VAN DIJK
Curator	MR. A. HUIZING

Voorts is door de E.A. Heer Rechter-Commissaris bij beschikking van 27 mei 1983 bepaald:

1. dat de schuldvorderingen uiterlijk op 17 juni 1983 moeten worden ingediend bij de Curator en,
2. dat de Verificatie-Vergadering zal worden gehouden op vrijdag 1 juli 1983 om 08.00 uur in één der zalen van het Gerechtsgebouw aan het Wilhelminaplein op Curacao.

De Curator,
Mr. A. Huizing
Pietermaai 1-7
Curacao.

UNIVERSITEIT VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Faculteit der Rechtsgeleerdheid.

In verband met het streven naar verdere Antillianisering van het docentenbestand roept de faculteit kandidaten op om te solliciteren naar de functie van

WETENSCHAPPELIJK MEDEWERKER ANTILLIAANS STAATS- EN BESTUURSRECHT

De gedachten gaan hierbij uit naar iemand die over zodanige eigenschappen beschikt dat hij geacht kan worden te zijner tijd de huidige docent op te volgen en het vak volledig zelfstandig op het vereiste niveau te verzorgen.

Zijn taken zullen bestaan uit:

- het verzorgen van werkgroepen en het geven van colleges in de kandidaats- en doctoraalfase (aanvankelijk onder begeleiding);
- het bijdragen aan het bestuur van de faculteit en de universiteit;
- het verrichten van onderzoek op zijn vakgebied.

Kandidaten die door middel van publicaties van hun bekwaamheden hebben laten blijken, genieten uitersard de voorkeur.

De bezoldiging geschiedt overeenkomstig de bezoldigingsregeling voor het wetenschappelijk personeel.

Een psychologische test kan deel uitmaken van de selectieprocedure.

Belangstellenden worden verzocht binnen 14 dagen een sollicitatiebrief te zenden aan de decaan van de faculteit der rechtsgeleerdheid, Jan Noorduynweg 111.

Stichting Protestants Nijverheidsonderwijs te Curacao

roept sollicitanten op voor de funktie van:

PLAATSVERVANGEND DIREKTEUR

van de Protestantse Lagere Technische School, Cas Coraweg per 1 augustus 1983.

Voor kandidaten voor deze funktie zullen o.a. de volgende eisen gelden:

1. het bezitten van een bevoegdheid voor het L.T.O.
2. Beschikken over goede kontaktuele, organisatorische en leidinggevende eigenschappen
3. bij voorkeur op de hoogte zijn van de ontwikkelingen binnen het Technisch Onderwijs
4. lidmaat zijn van een van de Protestants Christelijke Kerken.

Sollicitaties binnen 14 dagen te richten aan het Bestuur van de Stichting Protestants Nijverheidsonderwijs, Postbus 3555 te Curacao. Inlichtingen kunnen worden ingewonnen bij de heer N.J. Krijger, tel.: 79475 (privé) of 59376 of 55961 (werk).

H... woonster ... door inbreker

WILLEMSTAD — Een dame werd in de ... eigen ... slaapkamer ... die haar ... wilde houden. Na een korte worsteling lukte het de dame te ontsnappen ... raam te ... gekomen was door het verwijderen van vier ... van het slaapkamerraam. De politie stelt een onderzoek in.